

# От Иоанна

## Благовествование

### Христос приходит в мир

**1** Ещё до начала существования мира было Слово<sup>1</sup>.

И Слово было с Богом, и Слово было Бог.

**2** Тот, Кто был Словом, был с Богом с самого начала.

**3** Всё было сотворено через Него и ничто не сотворено без Него.

**4** Жизнь была в Нём, и эта жизнь была Светом<sup>2</sup> для людей.

**5** Свет сияет во тьме, и тьма не погасила<sup>3</sup> Его.

**6** Был человек по имени Иоанн, посланный Богом. **7** Он явился, чтобы свидетельствовать людям о Свете<sup>4</sup>, чтобы все поверили через Него. **8** Он сам не был Светом, но явился, чтобы свидетельствовать о Свете.

**9** Истинный свет, Который даёт свет каждому человеку, уже шествовал в мир.

**10** Слово тогда уже было в мире. Мир был создан через Него, но мир не признал Его.

**11** Он пришёл в мир, принадлежащий Ему,

**1 1:1 Слово** Греческое слово «логос» описывает любой вид передачи информации или всякое средство общения. Возможны и такие варианты перевода: «послание» или «весть». В данном стихе речь идёт об Иисусе Христе до пришествия на землю в человеческом облике, через Которого Бог возвестил людям о Себе. Также см.: Ин. 1:10, 14 и 16.

**2 1:4 Светом** Имеется в виду Иисус Христос, Который принес миру истинное понимание Бога. Также в 7-м стихе.

**3 1:5 погасила** Или «не поняла».

**4 1:7 Свете** Имеется в виду Христос, то есть «Помазанный» или «Избранный Божий».

но Его собственный народ не принял Его.

**12** Тем, однако, кто принял Его и поверил в Него, Он дал право стать детьми Божьими:

**13** детьми, которые родились от Бога, но не естественным путём, по желанию людей или супружеской воле.

**14** Слово стало человеком и поселилось среди нас.

И мы увидели Его Божественное величие — величие единственного Сына у Отца.

Слово было исполнено благодати и истины.

**15** О Нём свидетельствовал Иоанн, восклицая: «Вот Тот, о Ком я сказал: „Идущий за мной превосходит меня, потому что Он существовал до меня”».

**16** От Его полноты<sup>5</sup> мы все получали одно благословение за другим. **17** Закон был дан через Моисея, но благодать и истина пришли через Иисуса Христа. **18** Никто из людей не видел Бога, кроме единственного Сына, Который Сам является Богом. Он показал нам, каков есть Бог. Он настолько близок к Отцу, что, когда мы видели Его, мы видели Бога<sup>6</sup>.

**5 1:16 От Его полноты** Вероятнее всего «От полноты Его благодати и истины», как и в 14-м стихе.

**6 1:18 кроме единственного... видели Бога** В некоторых греческих рукописях: «единственный Сын — Бог, Который очень близок к Своему Отцу. Он показал нам, каков есть Отец».

**Свидетельство Иоанна об Иисусе**

(Мф. 3:1–12; Мк. 1:2–8; Лк. 3:1–9, 15–17)

<sup>19</sup>Вот что свидетельствовал Иоанн перед священниками и левитами, посланными к нему иерусалимскими предводителями иудеев, чтобы спросить: «Кто ты такой?»

<sup>20</sup>Иоанн сказал им открыто, не уклоняясь от ответа: «Я не Христос».

<sup>21</sup>«Так кто же ты тогда? — спросили они. — Илия?»

«Нет», — ответил он.

«Может быть, ты — пророк<sup>1</sup>, которого мы ждём?» — был следующий вопрос.

Он ответил: «Нет».

<sup>22</sup>Тогда они спросили: «Скажи нам, кто ты, чтобы мы смогли ответить тем, кто послал нас. Как ты себя называешь?»

<sup>23</sup>Иоанн ответил: «Я, как сказал пророк Исаия,

„Голос, раздающийся в пустыне, восклицая:

„Проложите Господу прямой путь!“»<sup>2</sup>

<sup>24</sup>Эти люди были посланы фарисеями, <sup>25</sup>и они спросили Иоанна: «Если ты не Христос, не Илия и не пророк, то почему ты крестишь народ?»

<sup>26</sup>Иоанн ответил им: «Я крещу народ водой, но среди вас есть Некто, неведомый вам: <sup>27</sup>Он-то и явится после меня. Я же недостойн даже быть рабом, который развязывает ремни Его сандалий».

<sup>28</sup>Всё это происходило в Вифании по другую сторону реки Иордан, где Иоанн крестил народ.

**Агнец Божий**

<sup>29</sup>На следующий день Иоанн увидел шедшего к нему Иисуса и сказал: «Смотрите, вот Агнец Божий, Который избавляет мир от греха. <sup>30</sup>Он и есть Тот, о Ком я говорил, что вслед за мной придёт Человек, превосходящий меня, потому что Он был до меня. <sup>31</sup>Даже я

не знал, кто Он, но я пришёл крестить народ водой, чтобы Христос стал известен Израилю».

<sup>32–33</sup>Иоанн свидетельствовал: «Я и сам не знал, кто был Христос. Но Тот, Кто послал меня крестить народ водой, сказал мне: „Ты увидишь, как Дух сойдёт и будет пребывать на Нём. Это и будет Тот, Кто станет крестить людей Святым Духом“. И я увидел, как Дух в образе голубя сошёл на Него с неба и пребывал на Нём. <sup>34</sup>Я увидел это и свидетельствую о том, что Он и есть Сын Божий»<sup>3</sup>.

**Первые ученики Иисуса**

<sup>35</sup>На следующий день Иоанн снова был там, и с ним два его ученика. <sup>36</sup>Увидев проходившего мимо Иисуса, Иоанн сказал: «Смотрите, вот Агнец Божий!»

<sup>37</sup>Услышав эти слова, ученики пошли вслед за Иисусом. <sup>38</sup>Иисус обернулся и, увидев следующих за Ним, спросил: «Чего вы хотите?»

Ученики спросили Его: «Равви! Где Ты живёшь?» («Равви» в переводе означает «Учитель»).

<sup>39</sup>«Пойдёмте, и увидите», — ответил Иисус. Было около четырёх часов дня. Они последовали за Иисусом и увидели, где Он живёт, и остались с Ним до вечера.

<sup>40</sup>Одного из тех двоих мужчин, которые слышали слова Иоанна и последовали за Иисусом, звали Андрей, он был братом Симона Петра. <sup>41</sup>Он тотчас же отыскал своего брата Симона и сказал ему: «Мы нашли Мессию!» — что означает «Христос».

<sup>42</sup>Андрей привёл Симона к Иисусу. Иисус посмотрел на него и сказал: «Ты — Симон, сын Ионы<sup>4</sup>, ты будешь называться Кифа». «Кифа» означает «Пётр»<sup>5</sup>.

<sup>43</sup>На следующий день Иисус решил отправиться в Галилею. Он отыскал Фи-

<sup>3</sup> **1:34 Сын Божий** В ранних греческих рукописях говорится: «Избранник Божий».

<sup>4</sup> **1:42 Ионы** В некоторых греческих рукописях «Иоанна».

<sup>5</sup> **1:42 Пётр** Греческое имя «Пётр», так же как и арамейское «Кифа», означает «камень».

<sup>1</sup> **1:21 пророк** Возможно, имеется в виду пророк, которого Бог обещал послать израильскому народу. См.: Втор. 18:15–19. Также см.: Ин. 1:24.

<sup>2</sup> **1:23** Цитата приведена из книги Ис. 40:3.

липпа и сказал ему: «Следуй за Мной».

<sup>44</sup>Филипп был из города Вифсаида, откуда были родом также Андрей и Пётр.

<sup>45</sup>Филипп нашёл Нафанаила и сказал ему: «Мы нашли Того, о Ком Моисей писал в Законе и о Ком писали пророки. Это — Иисус из Назарета, сын Иосифа».

<sup>46</sup>Нафанаил сказал ему: «Разве может что-нибудь хорошее быть из Назарета?»

Филипп ответил: «Пойдём, и тогда ты сам увидишь!»

<sup>47</sup>Иисус увидел подходившего к нему Нафанаила и сказал: «Вот настоящий израильтянин, в котором нет лукавства»<sup>1</sup>.

<sup>48</sup>Нафанаил спросил: «Откуда Ты знаешь меня?»

Иисус ответил: «Я видел тебя под фиговым деревом, перед тем как Филипп позвал тебя».

<sup>49</sup>Нафанаил сказал: «Учитель, Ты — Сын Божий, Царь Израиля».

<sup>50</sup>Иисус же ответил: «Ты поверил в Меня только потому, что Я сказал, что видел тебя под фиговым деревом? Но Ты увидишь много гораздо более удивительного, чем это!»<sup>51</sup>Затем Иисус добавил: «Истинно вам говорю, что вы увидите, как небо раскроется и Ангелы Божьи будут восходить и нисходить<sup>2</sup> на Сына Человеческого».

### Брак в Кане

**2** Два дня спустя в городе Кана, в Галилее, была свадьба. Там также находилась и мать Иисуса.<sup>2</sup>Иисус и Его ученики тоже получили приглашение.<sup>3</sup>Когда вино кончилось, мать Иисуса сказала Ему: «Вина больше нет».

<sup>4</sup>Тогда Иисус ответил ей: «Почему ты Мне это говоришь? Моё время ещё не настало».

<sup>5</sup>Мать Иисуса повелела слугам: «Делайте, что Он вам прикажет».

<sup>1</sup> **1:47** в котором нет лукавства Или «которому можно верить». В Ветхом Завете Израиль зовётся также по имени «Иаков», означающее «обман» или «плутство», за которые он был известен. См.: Быт. 27:35, 36.

<sup>2</sup> **1:51** Цитата приведена из книги Быт. 28:12.

<sup>6</sup>Там стояло шесть каменных кувшинов для воды, употребляемой евреями для омовений<sup>3</sup>. Каждый из них вмещал около ста литров жидкости.

<sup>7</sup>Иисус приказал слугам: «Наполни те кувшины водой». И они наполнили кувшины до краёв.

<sup>8</sup>Тогда Он сказал: «Теперь зачерпните немного и отнесите распорядителю торжества». Они исполнили это.<sup>9</sup>Распорядитель попробовал воду, превратившуюся в вино, но он не знал, откуда взялось вино, слуги же знали. Распорядитель подозвал жениха<sup>10</sup> и сказал ему: «Люди всегда угощают гостей хорошим вином в начале пира. Потом, когда все опьянеют, подают вино похуже. А ты до сих пор приберёг хорошее вино!»

<sup>11</sup>Это было первое из знамений<sup>4</sup>, совершённых Иисусом. Он сотворил его в городе Кана, в Галилее. Этим Он доказал Своё величие<sup>5</sup>, и Его ученики поверили в Него.

<sup>12</sup>Затем Он направился в Капернаум. Мать Иисуса, Его братья и ученики отправились вместе с Ним, и все они провели в Капернауме несколько дней.

**Иисус в храме** (Мф. 21:12–13; Мк. 11:15–17; Лк. 19:45–46)

<sup>13</sup>Так как приближалась иудейская Пасха, Иисус отправился в Иерусалим.

<sup>14</sup>В храме Он увидел людей, продававших крупный скот, овец и голубей; Он также увидел и менял за их столами.

<sup>15</sup>Тогда Иисус свил из верёвки кнут и выгнал всех овец и весь скот из храма, а затем опрокинул столы менял и рассыпал их монеты.<sup>16</sup>Тем же, кто торговал голубями, Иисус сказал: «Уберите их отсюда! Не превращайте дом Моего Отца в рынок!»

<sup>17</sup>Когда всё это случилось, ученики

<sup>3</sup> **2:6 омовений** Согласно Закону, иудеи обязаны пройти особый обряд омовения, прежде чем принять пищу, поклоняться в храме и т. д.

<sup>4</sup> **2:11 знамение** В Евангелии по Иоанну для обозначения чуда предпочтительно употребляется слово «знамение», потому что оно предполагает, что чудо само по себе выходит за пределы такового и свидетельствует о спасительной миссии Иисуса как Сына Божьего.

<sup>5</sup> **2:11 величие** Буквально «славу». См. словарь: «слава».

Иисуса вспомнили, что сказано в Писаниях:

«Гнев пожирает меня,  
когда люди бесчестят Твой  
храм»<sup>1</sup>.

<sup>18</sup>Иудейские предводители попросили Иисуса: «Яви нам знамение, чтобы мы убедились, что Ты имеешь право так поступать».

<sup>19</sup>Иисус ответил: «Разрушьте этот храм, и Я восстановлю его в три дня».

<sup>20</sup>Тогда предводители возразили: «Люди трудились над постройкой этого храма сорок шесть лет, а Ты собираешься восстановить его в три дня?»

<sup>21</sup>Иисус же, говоря о храме, имел в виду Своё тело. <sup>22</sup>После того как Иисус воскрес, Его ученики вспомнили, что Иисус говорил это, и поверили Писаниям и тому, что Иисус сказал.

<sup>23</sup>Когда Иисус был в Иерусалиме на празднике Пасхи, то многие поверили в Него, так как увидели знамения, которые Он творил. <sup>24</sup>Но Иисус не доверял им, так как знал помыслы людские. <sup>25</sup>Ему не нужны были ничьи рассказы о человеческой природе, потому что Он знал, что у кого на сердце.

### Иисус и Никодим

**З**<sup>1</sup>Среди фарисеев был человек по имени Никодим, один из иудейских предводителей. <sup>2</sup>Однажды вечером Никодим пришёл к Иисусу и сказал: «Равви, мы знаем, что Ты — Учитель, посланный нам Богом, потому что никто не был бы в состоянии совершать знамения, которые Ты творишь, если бы Бог не помогал Ему».

<sup>3</sup>Иисус ответил: «Истинно тебе говорю, что только тот, кто снова родился, сможет увидеть Царство Божье».

<sup>4</sup>Никодим спросил Его: «Как может старый человек родиться снова? Ведь не может же он возвратиться в материнскую утробу и родиться во второй раз?»

<sup>5</sup>Иисус ответил: «Истинно тебе говорю, что тот, кто не родится от воды

и Духа, не сможет попасть в Царство Божье. <sup>6</sup>Рождённое от плоти есть плоть, а рождённое от Духа — дух. <sup>7</sup>Не удивляйся, что Я сказал тебе: «Вы должны родиться снова». <sup>8</sup>Ветер дует, куда ему угодно. Ты слышишь его шум, но не знаешь, откуда и куда он дует. Так и с тем, кто родился от Духа».

<sup>9</sup>«Как же это возможно?» — спросил Никодим.

<sup>10</sup>Иисус ответил: «Ты же наставник израильтян и не знаешь этого? <sup>11</sup>Истинно тебе говорю, что мы свидетельствуем лишь о том, что знаем, и о том, что сами видели, но вы не принимаете нашего свидетельства. <sup>12</sup>Я рассказывал вам о земном, и вы не верите. Как же вы сможете поверить, если Я расскажу вам о небесном? <sup>13</sup>Никто не восходил на небо, кроме Того, Кто спустился с неба, — Сына Человеческого.

<sup>14</sup>Моисей поднял на шест змею в пустыне<sup>2</sup>. Так и Сын Человеческий должен быть поднят, <sup>15</sup>чтобы все, кто поверит в Него, имели вечную жизнь».

<sup>16</sup>Потому что Бог так возлюбил мир, что отдал Своего единственного Сына ради того, чтобы каждый, кто поверит в Него, не погиб, но имел вечную жизнь. <sup>17</sup>Не для того послал Бог Сына в мир, чтобы осудить мир, а для того, чтобы спасти мир через Него. <sup>18</sup>Тот, кто поверит в Сына, не будет осуждён, а кто не верит, уже осуждён, потому что не поверил в единственного Сына Божьего. <sup>19</sup>Вот почему они осуждены: Свет<sup>3</sup> воссиял в этом мире, но люди предпочли тьму Свету, так как дела их злы. <sup>20</sup>Каждый, кто совершает злые дела, ненавидит Свет и избегает его, чтобы низость его поступков не вышла наружу. <sup>21</sup>Тот же, кто поступает по правде, выходит к Свету, чтобы было видно, что его дела совершены в согласии с волей Божьей.

<sup>2</sup> **3:14 Моисей... пустыне** Во время скитаний в пустыне, когда многие из народа израильского погибли от укусов змей, Бог повелел Моисею укрепить на шесте бронзовое изображение змеи, при взгляде на которое ужаленные исцелялись. См.: Числ. 21:4–9.

<sup>3</sup> **3:19 Свет** То есть Иисус Христос, Который принёс миру истинное понимание Бога.

<sup>1</sup> **2:17** Цитата приведена из книги Пс. 68:10.

**Иисус и Иоанн Креститель**

<sup>22</sup>После этого Иисус отправился со Своими учениками в землю Иудейскую. Он оставался там некоторое время и крестил народ. <sup>23</sup>В то же самое время Иоанн крестил людей в Еноне, что неподалёку от Салима, потому что там было много воды. Люди приходили к Нему и крестились. <sup>24</sup>В то время Иоанна ещё не заключили в темницу.

<sup>25</sup>Некоторые из учеников Иоанна Крестителя, затеяв спор с одним иудеем об очистительном омовении<sup>1</sup>, <sup>26</sup>пришли к Иоанну и сказали: «Учитель, Тот, Кто был с тобой по ту сторону Иордана и о Ком ты свидетельствовал людям, Он также крестит людей, и все идут к Нему».

<sup>27</sup>Иоанн ответил: «Человек может иметь только то, что дал ему Бог. <sup>28</sup>Вы сами были свидетелями того, что я сказал: „Я — не Христос, я всего лишь тот, кого послал Бог приготовить для Него путь”. <sup>29</sup>Жених — тот, кому принадлежит невеста, а друг жениха стоит, прислушивается и наполняется радостью, услышав его голос. Так и я сейчас — нет предела моей радости. <sup>30</sup>Ему надо возрастать, мне же становиться всё меньше».

**Пришедший свыше**

<sup>31</sup>«Тот, Кто явился свыше, — величайший из всех. Тот же, кто от земли, принадлежит земле и говорит о земном. Тот, Кто сошёл с неба, — величайший из всех. <sup>32</sup>Он свидетельствует о том, что видел и слышал, но люди не принимают Его свидетельства. <sup>33</sup>Тот, кто принял Его свидетельство, тем самым подтвердил, что Бог истинен. <sup>34</sup>Тот, кто послан Богом, говорит Его слова, потому что Господь даёт ему Духа беспредельно. <sup>35</sup>Отец любит Сына и наделил Его властью над всем. <sup>36</sup>Тот, кто верит в Сына, имеет вечную жизнь, тот же, кто не по-

винуется Сыну, никогда не увидит этой жизни, и гнев Божий будет на нём».

**Иисус и самаритянка**

**4** <sup>1</sup>Фарисеи узнали, что Иисус приобретает и крестит больше учеников, чем Иоанн. <sup>2</sup>На самом же деле Иисус не крестил людей, это делали Его ученики. Иисусу стало известно, что о Нём говорили, <sup>3</sup>и поэтому Он покинул Иудею и отправился обратно в Галилею. <sup>4</sup>Однако Ему нужно было пройти через Самарию.

<sup>5</sup>В Самарии Иисус остановился в городе, называемый Сихарь, неподалёку от земли, которую Иаков подарил своему сыну Иосифу. <sup>6</sup>В той местности находился колодец Иакова, и Иисус, устав с дороги, сел у того колодца. Было около полудня. <sup>7</sup>Одна самаритянка пришла к колодцу набрать воды, и Иисус попросил её: «Дай Мне попить». <sup>8</sup>Его ученики в это время отправились в город купить еду.

<sup>9</sup>Самаритянка спросила: «Как это Ты, иудей, просишь у меня, самаритянки, воды?» Иудеи не общались с самаритянами<sup>2</sup>.

<sup>10</sup>Иисус ответил: «Если бы ты знала, что Бог даёт людям и Кто это просит тебя: „Дай Мне попить”, то ты сама просила бы у Меня, и Я дал бы тебе живой воды».

<sup>11</sup>Женщина сказала Ему: «Господин, ведь у Тебя даже ведра нет, а колодец глубок. Где же Ты возьмёшь эту живую воду? <sup>12</sup>Неужели Ты превосходишь нашего праотца Иакова, который дал нам этот колодец и сам пил из него со своими детьми и скотом!»

<sup>13</sup>Иисус ответил ей на это: «Всякого, кто попьёт этой воды, вскоре снова будет мучить жажда, <sup>14</sup>тот же, кто попьёт воды, которую дам ему Я, больше никогда не испытает жажды. А вода, которую дам ему Я, превратится внутри него в источник, из которого бьёт вечная жизнь».

<sup>1</sup> **3:25 очистительном омовении** Согласно Закону, иудеи обязаны пройти особый обряд омовения, прежде чем принять пищу, поклоняться в храме и т. д.

<sup>2</sup> **4:9 Иудеи... самаритянами** Или «Иудеи не пользуются вещами, к которым прикасались самаритяне».

<sup>15</sup>Женщина попросила: «Господин, дай мне этой воды, чтобы я никогда больше не испытывала жажды и чтобы мне не пришлось больше приходить сюда за водой».

<sup>16</sup>Он сказал ей: «Пойди, позови своего мужа и возвращайся».

<sup>17</sup>Женщина ответила: «У меня нет мужа».

Иисус продолжил: «Ты правильно сказала, что у тебя нет мужа. <sup>18</sup>У тебя было их пятеро, а тот, с кем сейчас живёшь, тебе не муж. Ты правду сказала».

<sup>19</sup>Женщина молвила: «Господин, я вижу, что Ты пророк<sup>1</sup>. <sup>20</sup>Наши отцы приходили для поклонения на эту гору, но вы, иудеи, утверждаете, что люди должны идти для поклонения в Иерусалим».

<sup>21</sup>Иисус ответил: «Женщина, поверь Мне, приближается время, когда вы будете поклоняться Отцу не на этой горе и не в Иерусалиме. <sup>22</sup>Вы, самаритяне, поклоняетесь тому, кого не понимаете. Мы же, иудеи, понимаем, Кому поклоняемся, так как спасение приходит от иудеев. <sup>23</sup>Но приближается время, и оно уже настало, когда истинно поклоняющиеся Отцу станут поклоняться Ему в духе<sup>2</sup> и в истине. Именно таких поклонников ищет себе Отец. <sup>24</sup>Бог есть Дух, и потому те, кто Ему поклоняются, должны поклоняться Ему в Духе и истине».

<sup>25</sup>Женщина сказала: «Я знаю, что приближается Мессия, что означает Христос. Когда Он явится, то расскажет нам обо всём».

<sup>26</sup>«Это — Я, — ответил ей Иисус. — Я, говорящий с тобой, — Мессия».

<sup>27</sup>В это время возвратились Его ученики и очень удивились, что Он разговаривает с женщиной. Но никто не сказал: «Чего Ты хочешь?» — или: «Почему Ты разговариваешь с ней?»

<sup>28</sup>Женщина оставила свой кувшин с водой и возвратилась обратно в город. Она сказала людям: <sup>29</sup>«Пойдёмте со

мною, и вы увидите Человека, Который рассказал мне обо всём, что я делала в жизни! Может быть, Он Христос?»

<sup>30</sup>Они вышли из города и направились к Нему.

<sup>31</sup>Тем временем ученики Иисуса упрасивали Его: «Учитель, поешь чего-нибудь!»

<sup>32</sup>Но Он сказал им: «У Меня есть пища, о которой вы не знаете!»

<sup>33</sup>Тогда Его ученики стали спрашивать друг у друга: «Может быть, кто-то принёс Ему еду?»

<sup>34</sup>Иисус же ответил на это: «Моя пища в том, чтобы исполнять волю Пославшего Меня и закончить порученную Мне работу. <sup>35</sup>Засевая поле, вы часто говорите: „Ещё четыре месяца, а там и жатва“. А Я вам говорю: „Откройте свои глаза и посмотрите на поля, которые уже созрели для жатвы. <sup>36</sup>Тот, кто жнёт, уже получает плату и собирает урожай для вечной жизни, чтобы и сеятель, и жнец оба могли радоваться”. <sup>37</sup>Правдива пословица: „Один сеет, другой жнёт”. <sup>38</sup>Я послал вас, чтобы вы жали то, над чем не трудились сами. Другие трудились, а вы собрали плоды их трудов».

<sup>39</sup>Многие самаритяне из того города поверили в Иисуса, потому что эта женщина сказала им о Нём: «Он рассказал мне обо всём, что я когда-либо делала». <sup>40</sup>Самаритяне пошли к Иисусу и попросили Его остаться с ними, и Он оставался с ними два дня. <sup>41</sup>И многие уверовали, услышав Его учения.

<sup>42</sup>Они сказали той женщине: «Сначала мы поверили благодаря твоим словам. Теперь же мы верим, потому что сами услышали и знаем, что Этот Человек в самом деле Спаситель мира».

#### **Иисус исцеляет сына чиновника**

(Мф. 8:5-13; Лк. 7:1-10)

<sup>43</sup>Два дня спустя Иисус покинул Самарию и отправился в Галилею. <sup>44</sup>Ещё ранее Иисус Сам сказал, что пророка не чтут в Его отечестве. <sup>45</sup>И когда Он пришёл в Галилею, галилеяне радушно

<sup>1</sup> 4:19 пророк Пророки обладали даром познания тайн, скрытых от других людей.

<sup>2</sup> 4:23 в духе Или «ведомые Духом».

приняли Его. Эти люди видели всё то, что Иисус совершил в Иерусалиме во время праздника Пасхи, потому что они также были на том празднестве.

<sup>46</sup>Иисус снова пришёл в город Кана в Галилее, где Он превратил воду в вино. В это время в городе Капернаум жил один из царских чиновников, у которого был болен сын. <sup>47</sup>Этот чиновник, услышав, что Иисус пришёл из Иудеи в Галилею и, придя к Нему, стал умолять, чтобы Тот отправился в Капернаум и исцелил его сына, который был при смерти. <sup>48</sup>Иисус сказал ему: «Пока не увидите знамений и чудес, вы не поверите в Меня!»

<sup>49</sup>Царский чиновник просил Иисуса: «Господин, приди, пока мой ребёнок не умер!»

<sup>50</sup>Иисус ответил: «Иди домой. Твой сын будет жить».

Человек поверил словам Иисуса и пошёл домой. <sup>51</sup>По дороге он встретил своих слуг, которые сказали ему, что его сын чувствует себя хорошо.

<sup>52</sup>Чиновник спросил их, когда ребёнку стало лучше, и они ответили: «Жар спал у него вчера около часа пополудни».

<sup>53</sup>И тогда отец мальчика понял, что это случилось в тот самый час, когда Иисус сказал ему: «Твой сын будет жить». И он поверил в Иисуса, а вместе с ним и все его домашние.

<sup>54</sup>Это было второе знамение, которое Иисус сотворил после того, как Он вернулся из Иудеи в Галилею.

#### Иисус исцеляет больного у купальни

**5** Немного позже наступил иудейский праздник, и Иисус направился в Иерусалим. <sup>2</sup>Там у Овечьих ворот есть купальня, называемая по-еврейски Вифезда<sup>1</sup>, с пятью крытыми колоннадами. <sup>3</sup>Под ними обычно лежало множество больных: слепых, хромых и парализованных, [они ждали, когда вода придёт в

<sup>1</sup> **5:2 Вифезда** Купальня к северу от Иерусалимского храма.

движение]<sup>2</sup>. <sup>4</sup>[Время от времени Ангел Господний нисходил к купальне и приводил воду в движение. Тогда первый человек, который входил в купальню, чем бы он ни болел, выздоравливал]<sup>3</sup>. <sup>5</sup>И был среди них один человек, который был болен тридцать восемь лет. <sup>6</sup>Когда Иисус увидел его лежащим там и узнал, что он болен столь долгое время, то спросил: «Хочешь ли ты быть здоровым?»

<sup>7</sup>Больной ответил: «Господин, у меня нет никого, кто мог бы помочь мне сойти в воду, когда она начинает бурлить. Когда я пытаюсь спуститься к воде, кто-нибудь всегда опережает меня».

<sup>8</sup>Иисус сказал ему: «Встань, подбери свою постель и ходи». <sup>9</sup>И в тот же миг больной исцелился, подобрал свою постель и пошёл.

Всё это произошло в субботний день. <sup>10</sup>Поэтому иудейские предводители стали говорить исцелённому: «Сегодня суббота, закон не разрешает тебе подбирать свою постель».

<sup>11</sup>А он ответил: «Человек, исцеливший меня, сказал: „Подбери свою постель и ходи“».

<sup>12</sup>Иудейские предводители спросили его: «Кто Тот Человек, Который сказал тебе: „Подбери свою постель и ходи“?»

<sup>13</sup>Но исцелённый не знал, Кто это был, так как там была толпа народа, а Иисус незаметно ушёл оттуда.

<sup>14</sup>Потом Иисус нашёл его во дворе храма и обратился к нему с такими словами: «Вот, ты теперь здоров. Больше не греши, чтобы не случилось с тобой чего похуже».

<sup>15</sup>Тот человек пошёл и рассказал иудейским предводителям, что это Иисус исцелил его. <sup>16</sup>И те стали преследовать Иисуса, так как Он совершал такие дела в субботу. <sup>17</sup>Иисус сказал им: «Мой Отец всегда занят делом, поэтому и Я занят делом».

<sup>2</sup> **5:3 они... движение** В некоторых греческих рукописях эти слова отсутствуют.

<sup>3</sup> **5:4 Время... выздоравливал** В некоторых греческих рукописях эти слова отсутствуют.



<sup>18</sup>За этот ответ иудейские предводители ещё упорнее стали искать случай убить Иисуса, потому что Он не только нарушил закон о субботе, но ещё и назвал Бога Своим Отцом, приравнивая тем самым Себя к Богу.

### Власть Сына

<sup>19</sup>Иисус же сказал им: «Истинно вам говорю, что Сын ничего не может совершить по Своей воле, Он делает лишь то, что, как Он видит, делает Отец. Что делает Отец, то и Сын Его делает. <sup>20</sup>Отец любит Сына и показывает Ему всё, что совершает. Он откроет Ему ещё большие дела, чем эти, и вы удивитесь. <sup>21</sup>Подобно тому как Отец воскрешает мёртвых и даёт жизнь, так и Сын даёт жизнь тому, кому пожелает. <sup>22</sup>Отец никого не судит, но передал суд в руки Сына, <sup>23</sup>чтобы все стали почитать Сына так же, как почитают Отца. Тот, кто не почитает Сына, не почитает и посланного Его Отца.

<sup>24</sup>Истинно вам говорю: кто услышит Мои слова и поверит в Посланного Меня, обретёт вечную жизнь и не будет осуждён, потому что уже перешёл от смерти к жизни. <sup>25</sup>Истинно вам говорю, что приближается время, и оно уже настало, когда мёртвые услышат голос Сына Божьего, и каждый, кто услышит его, будет жить. <sup>26</sup>Отец — источник жизни, и Сыну Он позволил быть источником жизни. <sup>27</sup>Он дал Ему власть быть судьёй, потому что Он — Иисус, Сын Человеческий. <sup>28</sup>Не удивляйтесь этому, потому что приближается время, когда все лежащие в могилах услышат голос Сына Человеческого <sup>29</sup>и восстанут из могил. Те, кто творили добро, воскреснут, чтобы жить, те же, кто делали зло, воскреснут, чтобы быть судимыми.

<sup>30</sup>Я ничего не могу сделать Сам от Себя. Я сужу только так, как велит Мне Бог, и суд Мой праведен, потому что Я стремлюсь к исполнению не того, что Я хочу, а лишь того, что угодно Посланному Меня».

### Свидетели того, что Иисус пришёл от Отца

<sup>31</sup>«Если Я Сам свидетельствую о Себе, то Моё свидетельство будет недействительным. <sup>32</sup>Но есть тот, кто свидетельствует обо Мне, и Я знаю, что его свидетельство истинно.

<sup>33</sup>Вы посылали к Иоанну людей, и он сказал им правду. <sup>34</sup>Я не полагаюсь на свидетельство людей обо Мне, но Я говорю вам о том, что проповедовал Иоанн, чтобы вы спаслись. <sup>35</sup>Иоанн был словно зажжённый светильник, дающий свет, и вы какое-то время с радостью принимали его свет.

<sup>36</sup>Но у Меня Самого есть доказательство о Себе более основательное, чем то, о котором говорил Иоанн. Потому что дела, которые повелел Мне исполнить Отец и которые Я совершаю, свидетельствуют о том, что Отец послал Меня. <sup>37</sup>И даже Сам Отец, пославший Меня, свидетельствует в Мою пользу. Но вы никогда не слышали Его голоса и никогда не видели Его облика, <sup>38</sup>и слово Его не живёт в вас, потому что не верите в Посланного Им. <sup>39</sup>Вы изучаете Писания, так как считаете, что через них вы найдёте вечную жизнь, но эти же самые Писания свидетельствуют обо Мне! <sup>40</sup>И всё же вы не хотите прийти ко Мне, чтобы обрести жизнь.

<sup>41</sup>Я не ищу ни вашей хвалы, ни хвалы других людей. <sup>42</sup>Но Я знаю вас, и Я знаю, что в вас нет любви к Богу! <sup>43</sup>Я пришёл к вам во имя Моего Отца, но вы не принимаете Меня. Если же иной явится к вам сам от себя, то его вы примете! <sup>44</sup>Как вы можете поверить, если приемлете хвалу друг от друга, но не стремитесь к одобрению Единного Бога? <sup>45</sup>Не думайте, что Я стану осуждать вас перед Отцом. Моисей, на которого вы надеетесь, осуждает вас. <sup>46</sup>Если бы вы и вправду верили Моисею, то поверили бы и Мне, так как он писал обо Мне. <sup>47</sup>Но если вы не верите тому, что он писал, то как же вы поверите Моим словам?»



**Как Иисус накормил более пяти тысяч человек**

(Мф. 14:13–21; Мк. 6:30–44; Лк. 9:10–17)

**6** После того Иисус отправился на другой берег Галилейского озера, или Тивериадского озера, <sup>2</sup>большая толпа народа последовала за Ним, так как они видели знамения, которые Он совершал, когда исцелял больных. <sup>3</sup>Иисус поднялся на холм и сел там в окружении Своих учеников. <sup>4</sup>Приближался иудейский праздник Пасхи.

<sup>5</sup>Иисус поднял глаза и, увидев, что к Нему приближается множество народа, спросил Филиппа: «Где же нам купить достаточно хлеба, чтобы эти люди смогли поесть?» <sup>6</sup>Он сказал это, чтобы испытать Филиппа, потому что Иисус уже знал, что Ему необходимо сделать.

<sup>7</sup>Филипп ответил: «И на двести динариев <sup>1</sup>нельзя купить достаточно хлеба и дать каждому из них хотя бы по кусочку».

<sup>8</sup>Другой ученик Иисуса, Андрей, брат Симона Петра, сказал Ему: <sup>9</sup>«У одного мальчика есть пять ячменных хлебов и две маленькие рыбёшки, но ведь этого мало для такого количества народа».

<sup>10</sup>Иисус сказал: «Велите, чтобы люди расселись». В том месте было много травы, и все сели на траву. Там было более пяти тысяч мужчин. <sup>11</sup>Тогда Иисус взял хлебы и, возблагодарив Бога, раздал всем тем, кто сидел. Он также раздал им и рыбы, кто сколько хотел.

<sup>12</sup>Когда люди насытились, Иисус повелел Своим ученикам: «Соберите все оставшиеся куски, чтобы ничего не пропало». <sup>13</sup>Тогда Его ученики собрали все куски от пяти ячменных хлебов, которые остались у насытившихся людей, и наполнили ими двенадцать корзин.

<sup>14</sup>Увидев знамение, сотворённое Иисусом, люди стали говорить: «Этот Человек воистину пророк<sup>2</sup>, Который должен был явиться в мир!» <sup>15</sup>Иисус,

<sup>1</sup> **6:7** И на двести динариев Или «нам необходимо работать целый месяц...».

<sup>2</sup> **6:14** пророк Две ранние греческие рукописи содержат слово «пророк», то есть «пророк, подобный Моисею». См.: Втор. 18:15–19.

зная, что люди собираются прийти за Ним, чтобы сделать Его царём, снова отправился на холм, чтобы побыть в одиночестве.

**Иисус идёт по воде** (Мф. 14:22–27; Мк. 6:45–52)

<sup>16</sup>С наступлением вечера Его ученики пошли к озеру. <sup>17</sup>Было уже темно, но Иисус всё ещё не возвращался к ним. Они сели в лодку и поплыли через озеро в Капернаум. <sup>18</sup>От сильного ветра волны на озере становились всё выше. <sup>19</sup>Проплыв пять-шесть километров<sup>3</sup>, они увидели, что Иисус идёт по озеру, приближаясь к лодке, и испугались. <sup>20</sup>Но Он сказал им: «Это — Я! Не бойтесь!» <sup>21</sup>И тогда они с радостью приняли Его в лодку, а лодка тотчас достигла места, куда они направлялись.

**Люди ищут Иисуса**

<sup>22</sup>На следующий день народ, оставшийся на противоположном берегу озера, узнал, что на озере была всего одна лодка и что Иисус не сел в неё со Своими учениками, и те отплыли одни. <sup>23</sup>Но несколько лодок из Тивериады причалили около того места, где незадолго до этого народ ел хлеб после того, как Господь вознёс благодарственную молитву. <sup>24</sup>Увидев, что ни Иисуса, ни Его учеников там нет, они сели в лодки и отправились в Капернаум в поисках Иисуса.

**Иисус — хлеб жизни**

<sup>25</sup>Когда люди нашли Иисуса на другом берегу озера, то спросили Его: «Учитель, когда Ты пришёл сюда?»

<sup>26</sup>Он ответил: «Истинно вам говорю: не потому вы ищете Меня, что увидели знамения, а потому, что ели хлеб и насытились. <sup>27</sup>Трудитесь не ради земной пищи, которая портится, а ради пищи, которая никогда не портится и приносит вам вечную жизнь. Эту жизнь даёт вам Сын Человеческий, так как Бог

<sup>3</sup> **6:19** пять-шесть километров Буквально «двадцать пять или тридцать стадия».

Отец отметил Его печатью Своего благоволения».

<sup>28</sup>Тогда они спросили Иисуса: «Что нам следует делать, чтобы исполнить угодное Богу?»

<sup>29</sup>Иисус ответил им: «Вот дело, угодное Богу: верьте в Того, Кого Он послал».

<sup>30</sup>Люди же сказали Ему: «Какое знание Ты нам покажешь, чтобы мы смогли убедиться, что Ты — Тот, Кого Он послал? Какое чудо исполнишь?»

<sup>31</sup>Наши предки питались в пустыне манной, как и написано в Писаниях: „Он дал им хлеб с неба, чтобы они ели”<sup>1</sup>.

<sup>32</sup>Тогда Иисус ответил им: «Истинно вам говорю, что не Моисей дал вам хлеб с неба, а Мой Отец даёт вам истинный хлеб небесный, <sup>33</sup>так как хлеб Божий — это Тот, Кто спускается с неба и даёт миру жизнь».

<sup>34</sup>Они сказали: «Господин, подавай нам всегда тот хлеб».

<sup>35</sup>Тогда Иисус ответил: «Я и есть хлеб, дающий жизнь. Кто придёт ко Мне, никогда не будет голоден, и, кто поверит в Меня, никогда не будет томиться жаждой. <sup>36</sup>Но Я и раньше говорил вам, что вы Меня<sup>2</sup> видели, и всё равно не верите. <sup>37</sup>Каждый, кого Отец даёт Мне, придёт ко Мне, и Я никогда не отвергну приходящего ко Мне, <sup>38</sup>потому что Я сошёл с неба не для того, чтобы исполнить то, чего Я Сам желаю, но для того, чтобы исполнить волю Пославшего Меня. <sup>39</sup>Вот чего хочет Пославший Меня: чтобы Я не потерял никого из тех, кого Он дал Мне, а воскресил всех их в последний День. <sup>40</sup>Так как вот чего хочет Мой Отец: чтобы каждый, кто увидит Сына и поверит в Него, имел вечную жизнь — и Я воскрешу его в последний День».

<sup>41</sup>Тогда некоторые иудеи стали выражать своё недовольство, потому что Иисус сказал: «Я — хлеб, который спустился с неба». <sup>42</sup>Они спрашивали:

«Разве Он не Иисус, сын Иосифа? Разве мы не знаем Его отца и мать? Как же Он может теперь говорить, что сошёл с неба?»

<sup>43</sup>Иисус же ответил им: «Перестаньте жаловаться друг другу. <sup>44</sup>Никто не может прийти ко Мне, если Отец, пославший Меня, не приведёт его ко Мне, и Я воскрешу его в последний День. <sup>45</sup>В Писаниях пророков сказано: „И всех их Бог научит”<sup>3</sup>. Каждый, кто прислушивается к Отцу и учится у Него, приходит ко Мне. <sup>46</sup>Это не значит, что кто-либо видел Отца, кроме Того, Кто пришёл от Бога. Только Он видел Отца. <sup>47</sup>Истинно вам говорю: кто верует, имеет вечную жизнь. <sup>48</sup>Я — хлеб, дающий жизнь. <sup>49</sup>Ваши предки питались манной в пустыне, но умерли, как и все остальные. <sup>50</sup>Хлеб же, спускающийся с неба таков, что тот, кто ест его, не умрёт. <sup>51</sup>Я — хлеб, дающий жизнь, спустившийся с неба; кто ест его, будет жить вечно. Хлеб, который Я отдам за жизнь мира, — Моя плоть».

<sup>52</sup>Тогда иудеи стали спорить между собой: «Как же Он может дать нам есть Свою плоть?»

<sup>53</sup>И сказал им Иисус: «Говорю вам: если вы не будете есть плоть Сына Человеческого и не будете пить Его кровь, то не будет у вас истинной жизни. <sup>54</sup>Кто ест Мою плоть и пьёт Мою кровь, имеет вечную жизнь, и Я воскрешу его в последний День. <sup>55</sup>Моя плоть есть истинная пища, а Моя кровь — истинное питьё. <sup>56</sup>Кто ест Мою плоть и пьёт Мою кровь, остаётся во Мне, а Я остаюсь в нём. <sup>57</sup>Как Отец, жизнь дающий, послал Меня, и Я живу благодаря Отцу, так и тот, кто ест Мою плоть, будет жить благодаря Мне. <sup>58</sup>Это и есть хлеб, спустившийся с неба. Ваши предки, евшие манну в пустыне, всё равно умерли, тот же, кто ест этот хлеб, будет жить вечно».

<sup>59</sup>Всё это Иисус говорил, поучая в синагоге в городе Капернаум.

<sup>3</sup> 6:45 Цитата приведена из книги Ис. 54:13.

<sup>1</sup> 6:31 Цитата приведена из книги Пс. 77:24.

<sup>2</sup> 6:36 Меня Или «что Я могу сделать». В некоторых греческих рукописях эти слова пропущены.

**Многие из учеников покидают Иисуса**

<sup>60</sup>Многие из учеников Иисуса, услышав это, сказали: «Это учение трудное. Кто может принять его?»

<sup>61</sup>Иисус знал, что они жалуются, и поэтому спросил их: «Беспокоит ли вас это учение?» <sup>62</sup>Тогда что бы вы подумали, если бы увидели Сына Человеческого возвращающегося туда, откуда Он пришёл? <sup>63</sup>Дух приносит жизнь, а плоть не имеет никакого значения. Слова, которые Я говорил вам, несут в себе Духа, дающего жизнь, <sup>64</sup>но есть среди вас неверующие». Иисус знал с самого начала тех, кто не поверит, и того, кто предаст Его. <sup>65</sup>И ещё Он добавил: «Вот почему Я сказал вам, что никто не может прийти ко Мне, если это не будет дано ему Отцом».

<sup>66</sup>После того многие из Его учеников покинули Его и больше не следовали за Ним.

<sup>67</sup>Тогда Иисус спросил у двенадцати апостолов: «Вы тоже хотите покинуть Меня?»

<sup>68</sup>Симон Пётр ответил Ему: «Господи, к кому же мы пойдём? У Тебя есть слова, которые приносят вечную жизнь. <sup>69</sup>Мы поверили и знаем, что Ты — Святой, посланный Богом».

<sup>70</sup>Иисус ответил им: «Я избрал все двенадцать из вас. И всё же один из вас — дьявол!» <sup>71</sup>Он говорил об Иуде, сыне Симона Искариота, потому что Иуда, хотя и был одним из двенадцати, должен был предать Иисуса.

**Иисус и Его братья**

**7** <sup>1</sup>После этого Иисус странствовал по Галилее. Однако Он не хотел идти в Иудею, так как иудейские предводители пытались убить Его. <sup>2</sup>Приближалось время иудейского праздника Укрытий. <sup>3</sup>Братья Иисуса сказали Ему: «Тебе следует уйти отсюда и отправиться в Иудею на праздник, чтобы и Твои ученики смогли там увидеть, какие дела Ты совершаешь. <sup>4</sup>Тот, кто хочет, чтобы люди узнали о нём, не держит в тайне свои дела. Если Ты совершаешь эти

дела, то яви Себя миру». <sup>5</sup>Даже Его собственные братья не верили в Него.

<sup>6</sup>Иисус же сказал им: «Моё время ещё не настало, но вам подходит любое время. <sup>7</sup>Мир не может возненавидеть вас, Меня же он ненавидит, потому что Я не перестаю свидетельствовать ему, что дела его злы. <sup>8</sup>Отправляйтесь на праздник сами. Я не пойду туда, потому что Моё время ещё не настало». <sup>9</sup>Сказав это, Он остался в Галилее.

<sup>10</sup>После того как братья Иисуса отравились на праздник, Он тоже направился туда же, но не открыто, а тайно. <sup>11</sup>Иудейские предводители искали Его на этом празднике, говоря: «Где же Этот Человек?»

<sup>12</sup>И много было разговоров о Нём в народе. Некоторые говорили: «Он хороший Человек», другие же: «Нет, Он обманывает народ». <sup>13</sup>Однако никто не говорил о Нём открыто, потому что все боялись иудейских предводителей.

**Почтение Иисуса на празднике Укрытий**

<sup>14</sup>Ближе к середине праздника Иисус вошёл во двор храма и стал там учить народ. <sup>15</sup>Иудейские вожди были поражены и сказали: «Откуда Этот Человек знает так много, никогда не учившись?»

<sup>16</sup>Иисус ответил: «То, чему Я учу, исходит не от Меня, а от Пославшего Меня. <sup>17</sup>Любой человек, который хочет знать волю Божью, не сомневается, что это учение не от Меня, а от Бога. <sup>18</sup>Если бы Я говорил Сам от Себя, то старался бы добиться собственной славы. Но так как Я стараюсь принести славу Пославшему Меня, то Я не лгу и заслуживаю доверия. <sup>19</sup>Разве Моисей не дал вам Закон? Однако никто из вас не соблюдает этот Закон. Почему вы пытаетесь убить Меня?»

<sup>20</sup>Тогда иудейские вожди ответили: «Ты одержим бесом и поэтому обезумел! Кто пытается убить Тебя?»

<sup>21</sup>В ответ Иисус сказал им: «Я совершил одно чудо в субботу, и все вы удивляетесь. <sup>22</sup>Моисей дал вам обрезание (хотя, впрочем, обрезание пришло не

от Моисея, а от наших предков, живших ещё до рождения Моисея), и вы часто обрезаете младенцев даже в субботу!<sup>23</sup> Если уж человека обрезают по субботам, чтобы не нарушить Закон Моисея, то почему же вы разгневаны на Меня за то, что Я исцелил всё тело человека в субботу?<sup>24</sup> Перестаньте судить по наружности, судите справедливо».

### Разве Иисус — Христос?

<sup>25</sup>И тогда некоторые из живших в Иерусалиме стали говорить: «Не тот ли это Человек, Которого предводители пытаются убить?»<sup>26</sup> Смотрите, Он открыто поучает людей, и Ему ничего не говорят. Может быть, предводители решили, что Он и в самом деле Христос?<sup>27</sup> Но ведь мы знаем, откуда Этот Человек родом, а когда придёт настоящий Христос, никто не будет знать, откуда Он пришёл».

<sup>28</sup>Когда Иисус поучал народ в храме, Он громко сказал: «Вы знаете Меня и знаете, откуда Я родом, и всё же Я пришёл не по Своей воле, а Меня послал Тот, Кто истинен. Вы не знаете Его,<sup>29</sup> но Я знаю Его, потому что пришёл от Него, и Он послал Меня».

<sup>30</sup>Тогда они попытались схватить Иисуса, но никто не осмеливался прикоснуться к Нему, потому что Его время ещё не настало.<sup>31</sup> Многие из людей поверили в Него и поэтому спрашивали: «Когда придёт Христос, то явит ли Он нам больше знамений, чем Этот Человек?»

### Иудейские предводители пытаются схватить Иисуса

<sup>32</sup>Фарисеи слышали, что люди говорят об Иисусе. Тогда главные священники и фарисеи послали стражников храма схватить Его.<sup>33</sup> И молвил Иисус: «Я побуду с вами ещё недолгое время, а потом вернусь к Пославшему Меня.<sup>34</sup> Вы будете искать Меня, но не найдёте, потому что вы не можете прийти туда, где Я буду».

<sup>35</sup>Иудейские предводители стали говорить между собой: «Куда Он соби-

рается уйти, что мы не сможем найти Его? Может быть, Он собирается уйти к тем из наших людей, которые живут в греческих городах, и там наставлять греков?»<sup>36</sup> Что это Он имел в виду, когда сказал: «Вы будете искать Меня, но не найдёте»? И ещё: «Вы не можете прийти туда, где Я буду?»

### Слова Иисуса о Святом Духе

<sup>37</sup>В последний, главный день праздника, Иисус встал и громко сказал: «Если кто из вас томится жаждой, пусть подойдёт ко Мне и напьётся.<sup>38</sup> Как сказано в Писаниях, реки воды, дающей жизнь, потекут из сердца того, кто верит в Меня».<sup>39</sup> Иисус сказал это о Духе, который получают те, кто поверят в Него. Дух тогда ещё не был дан людям, потому что Иисус ещё не был вознесён к славе.

### Разделение во мнениях об Иисусе

<sup>40</sup>Многие из народа, услышав эти слова, стали говорить: «Этот Человек в самом деле Пророк»<sup>1</sup>.<sup>41</sup> Другие говорили: «Он — Христос». Третьи же спрашивали: «Разве Христос придёт из Галилеи?»<sup>42</sup> Разве не сказано в Писаниях, что Христом будет один из потомков Давида и придёт он из Вифлеема, города, где жил Давид?»<sup>43</sup> И так все разделились между собой во мнении о Нём.<sup>44</sup> Некоторые хотели схватить Его, но никто не решился.

### Иудейские предводители не верят в Иисуса

<sup>45</sup>Тогда стражники храма возвратились к главным священникам и фарисеям, и те спросили их: «Почему вы не привели Его?»

<sup>46</sup>Стражники ответили: «Ни один человек до сих пор не говорил так, как Он!»

<sup>47</sup>Тогда фарисеи ответили им: «Неужели и вы тоже поддались Его обману?»<sup>48</sup> Видели ли вы, чтобы кто-нибудь из предводителей и фарисеев поверил

<sup>1</sup> 7:40 Пророк Возможно, имеется в виду Пророк, которого Бог обещал послать народу израильскому. См.: Втор. 18:15-19.

в Него? <sup>49</sup>А те люди ничего не знают о законе. Они прокляты Господом!»

<sup>50</sup>Среди них, однако, был Никодим, приходивший раньше к Иисусу<sup>1</sup>. Он сказал: <sup>51</sup>«Разве наш закон осуждает человека без того, чтобы сначала не выслушать его и не узнать, что он сделал?»

<sup>52</sup>Они же ответили ему: «Ты что, тоже из Галилеи? Изучай Писания и узнаешь, что там ничего не сказано о пророке<sup>2</sup>, который был родом из Галилеи».

<sup>53</sup>И все разошлись по домам.

### Женщина, уличённая в прелюбодеянии

**8** <sup>1</sup>Иисус отправился на Елеонскую гору. <sup>2</sup>Рано утром Он снова вошёл во двор храма, и весь народ пришёл к Нему; Он же сел и стал поучать этих людей. <sup>3</sup>Законники и фарисеи привели к Нему женщину, пойманную во время супружеской измены, поставили её перед народом, <sup>4</sup>сказав Ему: «Учитель, эту женщину застали, когда она изменяла мужу. <sup>5</sup>Закон Моисея велит нам побивать таких женщин камнями. А что Ты скажешь?» <sup>6</sup>Они спросили, чтобы подловить Его и обратить Его ответ против Него же. Но Иисус нагнулся и стал писать пальцем на земле. <sup>7</sup>Они продолжали спрашивать Его. Тогда Он поднялся и сказал им: «Тот из вас, кто без греха, пусть первым бросит в неё камень». <sup>8</sup>И снова, нагнувшись, стал писать на земле.

<sup>9</sup>Услышав это, старшие из них стали расходиться, а за ними последовали и остальные; и Иисус остался один с женщиной, которая всё ещё стояла перед Ним. <sup>10</sup>Иисус поднялся и спросил её: «Куда же все ушли? Разве никто не осудил тебя?»

<sup>11</sup>Она ответила: «Никто, Господин».

Иисус сказал: «Я тоже не осуждаю тебя. Иди и впредь не греши»<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> 7:50 приходивший... к Иисусу См.: Ин. 3:1–21.

<sup>2</sup> 7:52 пророк Две ранние греческие рукописи содержат слово «Пророк», то есть «Пророк, подобный Моисею». См.: Втор. 18:15. В книге Деян. 3:22; 7:37 и Ин. 7:53 имеется в виду «Христос».

<sup>3</sup> 8:11 Самые старые и наилучшие греческие рукописи не содержат с 7:53 по 8:11 стихи.

### Иисус — Свет мира

<sup>12</sup>Позднее Иисус снова говорил с народом: «Я — Свет мира. Кто следует за Мной, никогда не будет ходить во тьме, потому что Свет, несущий жизнь, всегда будет с ним».

<sup>13</sup>Тогда фарисеи сказали Ему: «Всё это ты Сам о Себе свидетельствуешь. И потому нельзя считать Твоё свидетельство истинным».

<sup>14</sup>Иисус ответил: «Хотя я Сам о Себе свидетельствую, люди могут верить этому, потому что Я знаю, откуда пришёл и куда иду. Вы же не знаете, откуда Я и куда иду. <sup>15</sup>Вы судите согласно человеческим меркам, а Я никого не сужу. <sup>16</sup>Если же Я сужу, то Мой приговор истинен, так как Я не одинок, а Отец, пославший Меня, и Я судим вместе. <sup>17</sup>В вашем законе написано, что если двое утверждают одно и то же, то вы должны согласиться с их свидетельством. <sup>18</sup>Я свидетельствую Сам о Себе, и Отец, пославший Меня, тоже свидетельствует обо Мне».

<sup>19</sup>Тогда они спросили Его: «Где же Твой Отец?»

Иисус ответил: «Вы не знаете ни Меня, ни Моего Отца. Если бы знали Меня, то знали бы и Моего Отца». <sup>20</sup>Всё это говорил Иисус, когда учил во дворе храма, стоя возле ящика для пожертвований, и никто не схватил Его, потому что Его время ещё не пришло.

### Вы не можете идти туда, куда Я иду

<sup>21</sup>Затем Иисус продолжил: «Я покину вас, и вы будете искать Меня, но умрёте в своём грехе. Вы не можете идти туда, куда Я иду».

<sup>22</sup>Тогда иудейские предводители стали спрашивать друг друга: «Он, что, наложит на себя руки? Разве это Он имел в виду, сказав: „Вы не можете идти туда, куда Я иду“?»

<sup>23</sup>Иисус ответил им: «Вы все принадлежите земле, Я же — свыше. Вы — от этого мира, Я же — не от этого мира. <sup>24</sup>И потому Я сказал вам, что все вы умрёте в своих грехах. Да, вы все умрё-

те в своих грехах, если не поверите в то, что Я — Сущий»<sup>1</sup>.

<sup>25</sup>Тогда они спросили Его: «Кто же Ты?»

Иисус ответил: «Я Тот, о Ком Я вам говорил с самого начала. <sup>26</sup>Я бы мог сказать о вас многое и мог бы судить вас, но Пославший Меня правдив, и то, что Я слышал от Него, Я и говорю миру».

<sup>27</sup>Они не поняли, что Он говорит с ними об Отце. <sup>28</sup>Тогда Иисус сказал: «Когда вы вознесёте<sup>2</sup> Сына Человеческого, тогда узнаете, что Я — Сущий. Я ничего не делаю по Своей воле, а лишь говорю то, чему Мой Отец научил Меня. <sup>29</sup>Пославший Меня всегда со Мною. Он не покинул Меня, потому что Я всегда поступаю так, как Ему угодно». <sup>30</sup>И когда Иисус говорил всё это, многие поверили в Него.

#### **Иисус говорит об освобождении от грехов**

<sup>31</sup>Тогда Иисус стал говорить иудеям, которые поверили в Него: «Если вы будете продолжать следовать Моему учению, то вы — воистину Мои ученики. <sup>32</sup>Вы постигнете истину, и истина принесёт вам свободу».

<sup>33</sup>Они ответили: «Мы потомки Авраама и никогда не были ничьими рабами! Как же Ты говоришь, что мы будем свободны?»

<sup>34</sup>Иисус ответил им: «Истинно вам говорю, что каждый, кто грешит, есть раб греха. <sup>35</sup>Раб не остаётся навечно в семье господина, сын же будет там всегда. <sup>36</sup>И потому если Сын освободит вас, то вы будете воистину свободны. <sup>37</sup>Я знаю, что вы потомки Авраама, но вы пытаетесь убить Меня, потому что не принимаете Моего учения. <sup>38</sup>Я говорю о том, что Мой Отец показал Мне, а вы поступаете так, как учил вас ваш отец».

<sup>39</sup>В ответ они сказали: «Наш отец — Авраам!» Иисус ответил им: «Если бы

вы были детьми Авраама, то поступали бы так, как он. <sup>40</sup>Вы же пытаетесь теперь убить Меня, Человека, говорившего вам правду, услышанную от Бога. Авраам этого не делал. <sup>41</sup>Вы поступаете так же, как ваш отец».

Тогда они сказали Ему: «Мы не незаконнорожденные! У нас один Отец — Бог!»

<sup>42</sup>Иисус ответил: «Если бы Бог был вашим Отцом, то вы любили бы Меня, так как Я от Бога пришёл и вот теперь Я здесь. Я пришёл не по Своей воле — это Бог послал Меня. <sup>43</sup>Вы не понимаете того, о чём Я говорю только потому, что не можете принять Моего учения. <sup>44</sup>Дьявол — ваш отец, и вы хотите исполнять его желания. Он был убийцей с самого начала и никогда не склонялся на сторону истины, так как в нём самом нет истины. Когда он лжёт, то это получается у него само собой, так как он и сам лжец и отец лжи. <sup>45</sup>Но лишь потому, что Я говорю правду, вы не желаете верить Мне. <sup>46</sup>Кто из вас может обвинить Меня в грехе? Если же Я говорю правду, то почему вы не верите Мне? <sup>47</sup>Тот, кто принадлежит Богу, прислушивается к словам Божьим. Потому-то вы и не слушаете Меня, что вы не от Бога».

#### **Иисус говорит о Себе и об Аврааме**

<sup>48</sup>В ответ Ему иудеи сказали: «Разве мы неправы, когда говорим, что Ты самаритянин и одержим бесом, который свёл Тебя с ума?»

<sup>49</sup>Иисус ответил: «Я не одержим бесом, но Я чту Моего Отца, вы же бесчестите Меня. <sup>50</sup>Я не ищу славу для Себя, но есть Тот, Кто ищет славу для Меня, Он же и судит. <sup>51</sup>Истинно вам говорю: кто следует Моему учению, никогда не умрёт».

<sup>52</sup>Иудеи сказали Ему: «Теперь мы уверены, что в Тебе бес. Авраам и пророки умерли, а Ты говоришь, что кто примет Твоё учение, никогда не умрёт. <sup>53</sup>Разве Ты превосходишь величием нашего отца Авраама? Он умер, и проро-

<sup>1</sup> **8:24 Я — Сущий** Имя Бога, употребляемое в Ветхом Завете. См.: Исх. 3:14; Ис. 41:4; 43:10. Но возможен и такой перевод: «Я — это Он», то есть Христос. Также в 28-м и 58-м стихах.

<sup>2</sup> **8:28 вознесёте** То есть «вознесёте на кресте, распяв Его» или: «Он будет вознесён на небеса после смерти».



ки тоже умерли. Что Ты о Себе воображаешь?»

<sup>54</sup>Иисус ответил: «Если бы Я сам прославлял Себя, то эта слава ничего бы не значила. Однако Меня прославляет Мой Отец, про Которого вы говорите, что Он ваш Бог. <sup>55</sup>Но вы никогда не знали Его, а Я знаю Его. Если бы Я сказал, что не знаю Его, то был бы таким же лжецом, как и вы. Но Я знаю Его и исполняю всё, что Он говорит. <sup>56</sup>Ваш отец Авраам был бы рад тому, что увидит тот День, когда Я приду. Он увидел этот День и возрадовался».

<sup>57</sup>Тогда иудеи спросили Иисуса: «Тебе нет и пятидесяти, а Ты видел Авраама?»

<sup>58</sup>Он ответил: «Истинно вам говорю: ещё до того как был Авраам, Я — Сущий!» <sup>59</sup>Услышав эти слова, они набрали камней, чтобы бросить в Иисуса, но Он скрылся и ушёл со двора храма.

### Иисус исцеляет слепого от рождения

**9** <sup>1</sup>По дороге Иисус увидел человека, который был слеп от рождения. <sup>2</sup>Ученики Иисуса спросили Его: «Учитель, раз он родился слепым, то кто согрешил: он сам или его родители?»

<sup>3</sup>Иисус ответил: «Не согрешил ни он, ни его родители, но родился он слепым для того, чтобы Бог проявил Свои дела в нём. <sup>4</sup>Пока ещё день, мы должны совершать дела Пославшего Меня. Когда приходит ночь, никто не может работать. <sup>5</sup>Пока Я в мире, Я — Свет мира».

<sup>6</sup>Сказав это, Он плюнул на землю, сделал грязь, смешав слюну с пылью, помазал ею глаза слепого, <sup>7</sup>а затем сказал ему: «Пойди, умойся в купальне Силоам!» — что означает «посланный». Тот пошёл, умылся и возвратился зрячим.

<sup>8</sup>Тогда соседи и те, кто привык видеть его просящим милостыню, спросили: «Не тот ли это человек, который, бывало, сидел там и просил милостыню?»

<sup>9</sup>Одни говорили: «Да, это он!» —

другие: «Нет, это не он, этот человек просто похож на него».

Он же сказал: «Я и есть тот самый слепой».

<sup>10</sup>Тогда они спросили его: «Как ты обрёл зрение?»

<sup>11</sup>Он ответил: «Человек по имени Иисус сделал грязь, смешав Свою слюну с пылью, помазал ею мне глаза и сказал: „Пойди в купальню Силоам и умойся!“ Я пошёл, умылся и прозрел».

<sup>12</sup>Люди спросили у него: «Где же Этот Человек?»

«Не знаю», — ответил он.

### Фарисеи расспрашивают прозревшего

<sup>13</sup>Тогда они отвели того человека, который был раньше слепым, к фарисеям. <sup>14</sup>День же, в который Иисус сделал грязь, смешав Свою слюну с пылью, и вернул слепому зрение, был субботой. <sup>15</sup>И фарисеи снова стали расспрашивать его, как он прозрел.

Прозревший сказал им: «Он натёр мне глаза грязью, я умылся и вот теперь вижу».

<sup>16</sup>Некоторые фарисеи стали говорить: «Этот Человек не от Бога, потому что Он не соблюдает субботу».

Другие же говорили: «Как может грешник совершать такие знамения, как эти?» И среди них разгорелся спор.

<sup>17</sup>И они снова спросили у прозревшего: «Этот Человек дал тебе зрение. Что ты можешь сказать о Нём?»

Тот ответил: «Он — пророк».

<sup>18</sup>Но иудейские предводители все же не хотели верить в то, что он был слепым и прозрел. Они послали за родителями прозревшего <sup>19</sup>и спросили их: «Ваш ли это сын, который, как вы говорите, родился слепым? Как же он теперь видит?»

<sup>20</sup>Его родители ответили: «Мы знаем, что это наш сын и что он был рождён слепым, <sup>21</sup>но не знаем ни как он прозрел, ни кто дал ему зрение. Спросите у него самого! Он уже взрослый и сам может за себя говорить». <sup>22</sup>Его родители сказали так, потому что боялись

иудейских предводителей, так как те уже решили, что если кто-нибудь признает Иисуса Христом, тотчас будет изгнан из синагоги.<sup>23</sup> Потому-то родители прозревшего и сказали: «Он взрослый, спросите у него!»

<sup>24</sup>Тогда иудейские предводители опять призвали к себе прозревшего и сказали ему: «Воздай хвалу Богу, сказав правду! Мы знаем, что тот Человек — грешник».

<sup>25</sup>Тогда прозревший ответил: «Я не знаю, грешник Он или нет. Я только знаю одно, что я был слеп, а теперь вижу!»

<sup>26</sup>Тогда они спросили у него: «Что Он сделал с тобой? Как Он дал тебе зрение?»

<sup>27</sup>Прозревший ответил: «Я уже сказал вам, но вы не стали слушать. Почему же вы хотите ещё раз услышать об этом? Или вы тоже хотите стать Его учениками?»

<sup>28</sup>Тогда иудейские предводители стали носить его: «Ты Его ученик, а мы ученики Моисея.<sup>29</sup> Мы знаем, что Моисею говорил Бог, а мы даже не знаем, откуда Этот Человек».

<sup>30</sup>В ответ прозревший сказал им: «Странно, что вы не знаете, откуда Он, а Он дал мне зрение.<sup>31</sup> Мы знаем, что Бог не прислушивается к грешникам, а только к тем, кто предан Ему и исполняет Его волю.<sup>32</sup> Это не слыхано, чтобы кто-то дал зрение человеку, который родился слепым.<sup>33</sup> Если бы Этот Человек не был послан Богом, Он ничего подобного сделать не смог бы».

<sup>34</sup>В ответ иудейские предводители сказали ему: «Ты утонул в грехе с самого рождения! И ещё и нас собираешься поучать?» Они выгнали его вон из синагоги и запретили ему туда возвращаться.

### Духовная слепота

<sup>35</sup>Иисус услышал, что иудейские предводители прогнали этого человека из синагоги и, отыскав его, спросил: «Вернешь ли ты в Сына Человеческого?»

<sup>36</sup>Тот ответил: «А кто же это, Господин? Скажи мне, чтобы я мог поверить в Него».

<sup>37</sup>Иисус сказал ему: «Ты Его уже видел и сейчас говоришь с Ним».

<sup>38</sup>Тогда прозревший воскликнул: «Верую, Господи!» И поклонился Ему.

<sup>39</sup>Иисус сказал: «Я пришёл в этот мир совершить суд, чтобы те, кто не видит<sup>1</sup>, прозрели, а те, кто видит, ослепли».

<sup>40</sup>Некоторые из находившихся поблизости фарисеев, услышав это, спросили Его: «Неужели Ты хочешь сказать, что и мы слепые?»

<sup>41</sup>Иисус ответил им: «Если бы вы были слепые, то не были бы повинны в грехе, но вы говорите, что видите, значит грех ваш остаётся».

### Пастух и его овцы

**10**<sup>1</sup>Иисус сказал: «Истинно вам говорю: кто не зайдёт в овечий загон через ворота, а заберётся туда любым другим путём, тот вор и грабитель.<sup>2</sup> Кто же заходит через ворота, тот пастух стада.<sup>3</sup> Сторож открывает ему ворота, и овцы послушны его голосу. Он называет своих овец по именам и выводит их из загона.<sup>4</sup> Выведа овец, он шагает впереди, а они следуют за ним, так как знают его голос.<sup>5</sup> Но они никогда не пойдут вслед за тем, кого не знают, скорее, убегут от него, так как его голос им не знаком».

<sup>6</sup>Иисус рассказал людям эту притчу, но они не поняли её значения.

### Иисус — добрый пастух

<sup>7</sup>И тогда Иисус снова сказал: «Истинно вам говорю, что Я и есть те ворота для овец.<sup>8</sup> Все те, кто приходили до Меня, — воры и грабители, и овцы не слушались их.<sup>9</sup> Я — эти ворота, и каждый, кто войдёт через Меня, будет спасён. Он войдёт и выйдет, и найдёт всё, что ему нужно.<sup>10</sup> Вор приходит только для того,

<sup>1</sup> 9:39 кто не видит Иисус имеет в виду духовную слепоту, то есть отсутствие истинного понимания Учения, а не физическую.

чтобы красть, убивать и уничтожать. Я же пришёл, чтобы дать жизнь и дать её с избытком.

<sup>11</sup>Я — добрый пастух. Добрый пастух отдаёт свою жизнь ради спасения овец.

<sup>12</sup>А наёмный работник — не пастух, и овцы не принадлежат ему, и потому, завидев мчащегося к ним волка, он бросает их и убегает прочь. Волк нападает на овец, и они разбегаются в разные стороны. <sup>13</sup>Наёмный работник убегает прочь, потому что его наняли и ему всё равно, что будет с овцами.

<sup>14</sup>Я — добрый пастух. Я знаю Своих овец, и Мои овцы знают Меня <sup>15</sup>так же, как Отец знает Меня и Я знаю Отца. Я отдаю Свою жизнь за Моих овец.

<sup>16</sup>У Меня есть и другие овцы, которые не принадлежат к этому стаду. Я должен привести их в стадо, и они тоже будут слушаться Моего голоса, и станут единым стадом с одним пастухом<sup>1</sup>.

<sup>17</sup>Потому Отец и любит Меня, что Я отдаю жизнь, чтобы вновь получить её. <sup>18</sup>Никто не отнимает её у Меня, но Я сам отдаю её по Своей воле. Я имею власть отдать Свою жизнь и имею власть вновь получить её. Вот что повелел Мне Мой Отец».

<sup>19</sup>Из-за этих слов опять началась распря между иудеями. <sup>20</sup>Многие из них говорили: «Он одержим бесом и не в Своём уме. Что вы Его слушаете?»

<sup>21</sup>Другие говорили: «Такие слова не могут исходить от одержимого. И уж, конечно, бес не может даровать зрение слепым».

#### **Иисус отвергнут иудейскими предводителями**

<sup>22</sup>Тем временем в Иерусалиме наступил праздник Обновления. Была зима.

<sup>23</sup>Иисус ходил по двору храма у Соломонова портика. <sup>24</sup>Вокруг Него собрались иудейские предводители и стали Его расспрашивать: «Как долго ещё нам недоумевать, Кто Ты Такой? Если Ты Христос, то скажи нам прямо».

<sup>25</sup>Иисус ответил им: «Я уже сказал вам, а вы не хотите верить. Дела, которые Я совершаю во имя Моего Отца, сами говорят за Меня. <sup>26</sup>Вы, однако, не верите, потому что вы не принадлежите к числу Моих овец. <sup>27</sup>Мои овцы прислушиваются к Моему голосу. Я знаю их, и они следуют за Мной. <sup>28</sup>Я даю им вечную жизнь, и они никогда не умрут, и никто не похитит их из Моей руки. <sup>29</sup>То, что дал Мне Мой Отец, — важнее всего остального<sup>2</sup>, и никто не может похитить ничего из руки Моего Отца. <sup>30</sup>Я и Отец — едины».

<sup>31</sup>Собравшиеся иудеи снова стали подбирать камни, чтобы побить Его. <sup>32</sup>Иисус же спросил их: «Я совершил для вас много добрых дел волей Отца. За какое же из них вы собираетесь побить Меня камнями?»

<sup>33</sup>Иудеи ответили Ему: «Не за доброе дело мы собираемся побить Тебя, а за то, что Ты, простой смертный, оскорбляешь Всевышнего, выдавая Себя за Бога».

<sup>34</sup>Иисус сказал: «Разве не написано в вашем законе: „Я сказал, что вы боги“<sup>3</sup>? <sup>35</sup>Если о тех, кто узнали слово Божье, сказано, что они боги, а Писания нельзя оспаривать, <sup>36</sup>то как вы можете говорить Тому, Кого Отец избрал и послал в мир: „Ты оскорбляешь Всевышнего“, только потому, что Я сказал: „Я — Сын Божий“? <sup>37</sup>Если Я не делаю того, что делает Мой Отец, то не верьте Мне. <sup>38</sup>Если же Я делаю, то, даже если вы не верите Мне, поверьте Моим делам, и тогда вы будете знать и поймёте, что Отец — во Мне, а Я — в Отце».

<sup>39</sup>Тогда они ещё раз попытались схватить Его, но Он ускользнул из их рук.

<sup>40</sup>Иисус снова отправился на другой берег Иордана, туда, где раньше Иоанн крестил народ, и оставался там некоторое время. <sup>41</sup>Многие приходили к Нему и говорили: «Иоанн не явил никакого

<sup>1</sup> 10:16 У Меня... одним пастухом Иисус говорит о тех учениках, которые не принадлежали израильскому народу. См.: Ин. 11:52.

<sup>2</sup> 10:29 То, что... остального Или «они важнее всего». Существует множество вариантов данного стиха.

<sup>3</sup> 10:34 Цитата приведена из книги Пс. 81:6.

знамения, но всё, что он сказал об Этом Человеке — правда!»<sup>42</sup> И многие из бывших там поверили в Иисуса.

### Смерть Лазаря

**11**<sup>1</sup> В Вифании, где жила Мария со своей сестрой Марфой, был один человек по имени Лазарь, страдавший от тяжёлой болезни.<sup>2</sup> Мария же была та самая женщина, которая помазала Господа миром и вытерла ноги Христа своими волосами. Болен же был Лазарь, брат её.<sup>3</sup> Сёстры послали передать Иисусу следующее: «Господи, Твой дорогой друг Лазарь болен».

<sup>4</sup> Услышав это, Иисус сказал: «Эта болезнь не приведёт к смерти. Она — во славу Божью, чтобы Сын Божий обрёл славу через неё». <sup>5</sup> Иисус любил Марфу, её сестру и Лазаря. <sup>6</sup> Услышав, что Лазарь болен, Он оставался там, где был, ещё два дня, <sup>7</sup> а затем сказал Своим ученикам: «Давайте вернёмся в Иудею».

<sup>8</sup> Но Его ученики спросили: «Учитель, местные иудеи только что пытались побить Тебя камнями, и Ты хочешь возвратиться туда?»

<sup>9</sup> Иисус ответил: «Разве не двенадцать часов в дне? Если человек идёт днём, то не спотыкается, так как видит дневной свет<sup>1</sup>. <sup>10</sup> Если же он идёт ночью, то спотыкается, так как нет света, помогающего ему видеть».

<sup>11</sup> Сказав так, Он добавил: «Наш друг Лазарь уснул, но Я пойду и разбужу его».

<sup>12</sup> Ученики ответили на это: «Господи, раз он уснул, то поправится».

<sup>13</sup> Иисус говорил о смерти Лазаря, а они подумали, что Иисус говорит о том, что тот просто заснул. <sup>14</sup> Тогда Иисус прямо сказал им: «Лазарь умер. <sup>15</sup> И я рад за вас, что Меня там не было, так как сейчас вы сможете поверить. Так пойдёмте к нему сейчас же».

<sup>16</sup> Тогда Фома, по прозвищу Близнец, сказал другим ученикам Иисуса: «Пойдём и мы, чтобы умереть вместе с Иисусом».

### Иисус — воскресение и жизнь

<sup>17</sup> Когда Иисус пришёл в Вифанию, то узнал, что Лазарь уже четыре дня лежит в гробнице. <sup>18</sup> Вифания находилась всего лишь километрах в трёх<sup>2</sup> от Иерусалима, <sup>19</sup> и многие иудеи пришли к Марфе и Марии, чтобы утешить их в печали о брате.

<sup>20</sup> Марфа, услышав, что Иисус пришёл, вышла к Нему навстречу, Мария же оставалась в доме. <sup>21</sup> Тогда Марфа обратилась к Иисусу с такими словами: «Господи, если бы Ты был здесь, мой брат не умер бы. <sup>22</sup> Но и теперь я знаю, что Бог даст Тебе всё, что Ты попросишь».

<sup>23</sup> Иисус сказал ей: «Твой брат воскреснет».

<sup>24</sup> Марфа ответила: «Я знаю, что он воскреснет, когда люди воскреснут в последний день».

<sup>25</sup> Иисус сказал ей: «Я — воскресение и жизнь. Кто поверит в Меня, если даже умрёт, будет жить,<sup>26</sup> и всякий, кто живёт и верует в Меня, никогда не умрёт. Марфа, веришь ли ты в это?»

<sup>27</sup> Она ответила: «Да, Господи! Я верую, что Ты — Христос, Сын Божий, Тот, Кто должен был прийти в мир».

### Иисус плачет

<sup>28</sup> Сказав так, Марфа вернулась к своей сестре Марии и, оставшись наедине с ней, сказала: «Учитель здесь и зовёт тебя». <sup>29</sup> Услышав это, Мария сразу же поднялась и пошла к Нему. <sup>30</sup> Иисус в это время ещё не вошёл в селение, но находился там, где Его встретила Марфа.

<sup>31</sup> Иудеи, которые были в доме вместе с Марией и утешали её, увидев, что она поспешно поднялась и вышла, последовали за ней, думая, что она пошла к гробнице, чтобы там оплакивать брата. <sup>32</sup> Когда Мария пришла туда, где был Иисус, и увидела Его, она пала Ему в ноги и сказала: «Господи, если бы Ты был здесь, мой брат не умер бы».

<sup>33</sup> Увидев, как она рыдает и как рыдают иудеи, пришедшие с ней, Иисус

<sup>1</sup> 11:9 дневной свет Или «свет этого мира».

<sup>2</sup> 11:18 километрах в трёх Буквально «15 стадия».

почувствовал душевное смятение. Он взволновался<sup>34</sup> и спросил: «Где вы его положили?» Они ответили Ему: «Господи, пойдй, посмотри».

<sup>35</sup>Иисус прослезился.

<sup>36</sup>Тогда иудеи стали говорить: «Смотрите, как Он любил Лазаря».

<sup>37</sup>Другие же сказали: «Разве Этот Человек, Который дал зрение слепому, не мог бы сделать так, чтобы Лазарь не умер?»

### Иисус воскрешает Лазаря

<sup>38</sup>Иисусом опять овладело душевное смятение, и Он пошёл к гробнице. Она находилась в пещере, вход в которую преграждал камень. <sup>39</sup>Иисус приказал: «Уберите камень».

Тогда Марфа, сестра умершего, сказала: «Господи, там теперь плохой запах, так как прошло уже четыре дня, как он умер».

<sup>40</sup>Иисус спросил её: «Разве не сказал Я тебе, что если поверишь, то увидишь славу Божью?»

<sup>41</sup>Тогда они убрали камень. Иисус поднял глаза к небу и сказал: «Отец, благодарю Тебя за то, что Ты услышал Меня. <sup>42</sup>Я знаю, что Ты всегда слышишь Меня, но Я сказал это для народа, окружающего Меня, чтобы они поверили, что Ты послал Меня». <sup>43</sup>Сказав это, Он воззвал громким голосом: «Лазарь, выходи!» <sup>44</sup>И вышел умерший. Руки и ноги его были обвиты в погребальную ткань, а его лицо было покрыто платком.

Иисус повелел им: «Освободите его от погребальной ткани и дайте ему уйти».

### Сговор убить Иисуса

(Мф. 26:1–5; Мк. 14:1–2; Лк. 22:1–2)

<sup>45</sup>И тогда многие из иудеев, которые пришли с Марией и увидели, что совершил Иисус, поверили в Него. <sup>46</sup>А некоторые из них пошли к фарисеям и рассказали им о том, что сделал Иисус. <sup>47</sup>Тогда главные священники и фарисеи собрали синедрион и сказали: «Что

нам делать? Этот Человек творит множество знамений. <sup>48</sup>Если мы позволим Ему и впредь делать это, то все поверят в Него, тогда придут римляне, разрушат наш храм и уничтожат наш народ».

<sup>49</sup>Один же из них, некто Каиафа, который в тот год был первосвященником, обратился к ним с такими словами: «Вы ничего не знаете! <sup>50</sup>Для вас будет лучше, если один Человек умрёт за людей, чем погибнуть целому народу. Но вы этого не понимаете».

<sup>51</sup>Каиафа сказал это не от себя, но, будучи первосвященником в тот год, предсказал, что Иисус умрёт за людей, <sup>52</sup>и не только за иудейский народ, но и за всех детей Божьих, рассеянных по всему свету, чтобы объединить их и чтобы они стали единым народом.

<sup>53</sup>И с того самого дня иудейские предводители стали строить планы убить Иисуса. <sup>54</sup>Тогда Он перестал открыто ходить между иудеями и пошёл оттуда в город Ефрем, расположенный на краю пустыни, и оставался там со Своими учениками.

<sup>55</sup>Приближался иудейский праздник Пасхи, и многие люди со всех концов страны отправились в Иерусалим, чтобы пройти перед Пасхой обряд очищения. <sup>56</sup>Они стали искать Иисуса и, находясь в храме, спрашивали друг у друга: «Как вы думаете, придёт ли Он на праздник?» <sup>57</sup>Главные священники и фарисеи дали приказание, чтобы тот, кто знает, где находится Иисус, сообщил им об этом, чтобы они могли схватить Его.

### Помазание Иисуса в Вифании

(Мф. 26:6–13; Мк. 14:3–9)

**12** <sup>1</sup>За шесть дней до Пасхи Иисус пришёл в Вифанию, где жил Лазарь, которого Он воскресил из мёртвых. <sup>2</sup>Там для Него приготовили ужин, и Марфа прислуживала Ему за столом. Среди тех, кто ужинал с Ним вместе, был и Лазарь. <sup>3</sup>Мария взяла полмеры<sup>1</sup>

<sup>1</sup> 12:3 мера Буквально «литра», римский фунт, составлявший примерно 327 г.

драгоценного благовонного масла, приготовленного из чистого нарда, вылила Его на ноги Иисуса и вытерла их своими волосами. Тогда весь дом наполнился благоуханием этого масла.

<sup>4</sup>Один из учеников Иисуса, Иуда Искариот, который потом предал Его, сказал: <sup>5</sup>«Почему это миро не продали за триста динариев и не раздали эти деньги бедным?» <sup>6</sup>Он сказал так, не потому что беспокоился о бедных, а потому что был вор. Будучи казначеем, он часто брал деньги из общей казны.

<sup>7</sup>Тогда Иисус сказал: «Оставь её в покое! Она правильно поступила, что сберегла это масло на сегодняшний день — день, когда Я должен быть подготовлен к погребению. <sup>8</sup>Бедные всегда будут с вами<sup>1</sup>, но Я не всегда буду среди вас».

### Заговор против Лазаря

<sup>9</sup>Многие иудеи узнали, что Иисус находился в Вифании и пришли туда, чтобы повидать Его. Они также хотели увидеть и Лазаря, которого Иисус воскресил из мёртвых. <sup>10</sup>Тогда главные священники решили убить и Лазаря, <sup>11</sup>потому что из-за него многие иудеи оставляли их и начинали верить в Иисуса.

### Иисус приходит в Иерусалим

(Мф. 21:1–11; Мк. 11:1–11; Лк. 19:28–40)

<sup>12</sup>На следующий день многие люди, пришедшие в Иерусалим на праздник<sup>2</sup>, услышав, что Иисус должен прийти туда, <sup>13</sup>взяли пальмовые ветви и пошли Ему навстречу, восклицая:

«„Осанна!

Благословен Идущий во имя Господа!»<sup>3</sup>

Благословен Царь Израиля!»

<sup>14</sup>Иисус нашёл молодого осла и сел на него, как сказано в Писаниях:

<sup>15</sup> «Не бойся, народ Сиона!»<sup>4</sup>

Вот едет царь Твой,

<sup>1</sup> 12:8 **Бедные... с вами** См.: Втор. 15:11.

<sup>2</sup> 12:12 **праздник** То есть «праздник Пасхи». См.: Ин. 13:1.

<sup>3</sup> 12:13 Цитата приведена из книги Пс. 117:25–26.

<sup>4</sup> 12:15 **народ Сиона** Буквально «дочь Сиона».

верхом на молодом осле»<sup>5</sup>.

<sup>16</sup>Сначала ученики Иисуса не поняли этого, но, когда Он был вознесён к славе, тогда они вспомнили, что о Нём было именно так сказано в Писаниях и что именно они сделали для Него всё это.

<sup>17</sup>Те, кто были с Иисусом, когда Он воскресил Лазаря из мёртвых и велел ему выйти из гробницы, стали всем рассказывать о том, что произошло. <sup>18</sup>Потому народ вышел Ему навстречу, так как люди слышали, что Он сотворил это знамение. <sup>19</sup>И тогда фарисеи сказали друг другу: «Смотрите, нам так и не удалось ничего сделать. Похоже, что весь мир следует за Ним!»

### Иисус говорит о жизни и смерти

<sup>20</sup>Среди тех, кто пришёл в Иерусалим на поклонение в праздник Пасхи, были и греки. <sup>21</sup>Они пошли к Филиппу, который был родом из Вифсаиды в Галилее, и начали упрощивать его: «Господин, мы хотели бы видеть Иисуса». <sup>22</sup>Филипп пошёл к Андрею и сказал ему об этом. Тогда Филипп и Андрей отправились вдвоём к Иисусу и рассказали Ему об этом.

<sup>23</sup>Иисус ответил им: «Настало время для Сына Человеческого принять Свою славу. <sup>24</sup>Истинно вам говорю: если зерно пшеницы не упадёт на землю и не умрёт, то оно останется одно, а если умрёт, то принесёт множество зёрен. <sup>25</sup>Кто держится за свою жизнь, потеряет её, а кто не дорожит своей жизнью в этом мире, тот сохранит её. Он обретёт вечную жизнь. <sup>26</sup>Кто служит Мне, должен следовать за Мной, и где Я захожусь, там будет и слуга Мой; и Отец почитит того, кто служит Мне».

### Иисус говорит о Своей смерти

<sup>27</sup>«Сейчас же Моя душа исполнена печали. Что сказать Мне? Должен ли Я сказать: „Отец, спаси Меня от того, что должно произойти в этот час?“ Но Я для

<sup>5</sup> 12:15 Цитата приведена из книги Зах. 9:9.



того и пришёл, чтобы пережить этот час. <sup>28</sup>Отец, прославь имя Своё!»

И раздался голос с неба: «Я уже прославил Себя и опять прослаблю!»

<sup>29</sup>Люди в толпе, собравшейся там, услышали голос и стали говорить, что это был гром. Другие же молвили: «Ангел говорил Ему!»

<sup>30</sup>Иисус сказал им: «Не для Меня раздался этот голос, а для вас. <sup>31</sup>Теперь пришёл судный час для этого мира. Теперь будет изгнан вон князь этого мира<sup>1</sup>. <sup>32</sup>И когда Я буду вознесён<sup>2</sup> от земли, то привлеку к Себе всех». <sup>33</sup>Так говорил Он, чтобы показать, какой смертью умрёт.

<sup>34</sup>И тогда народ сказал Ему: «Мы знаем из закона, что Христос будет жить вечно. Так как же Ты можешь говорить, что Сын Человеческий должен быть вознесён? И кто Этот Сын Человеческий?»

<sup>35</sup>Тогда Иисус ответил: «Свет будет с вами ещё некоторое время. Пока у вас есть Свет<sup>3</sup>, ходите, чтобы тьма не объяла вас, так как идущий в темноте не знает, куда идёт. <sup>36</sup>Пока у вас есть Свет, храните веру в Свет, чтобы стать детьми Света». Сказав это, Иисус ушёл и скрылся от них.

#### Некоторые иудеи отказываются поверить в Иисуса

<sup>37</sup>Хотя Иисус совершал все эти знамения на глазах у людей, они всё же не хотели верить. <sup>38</sup>Так сбылось то, что предсказал пророк Исаия:

«Господи, кто поверил нашему посланию?

И кому явилась сила  
Господняя?»<sup>4</sup>

<sup>39</sup>Именно поэтому они не могли верить. Потому что Исаия ещё сказал:

<sup>40</sup> «Бог ослепил их глаза и окаменил их

<sup>1</sup> 12:31 князь этого мира То есть «сатана». См. словарь: «сатана».

<sup>2</sup> 12:32 вознесён То есть «вознесён на кресте, приняв смерть» или «вознесён на небеса после смерти». Также в 34-м стихе.

<sup>3</sup> 12:35 Свет Имеется в виду Иисус Христос. См.: Ин. 1:5–9. Также «Свет» является символом Царства Всевышнего Бога и всего, что может быть с Ним отождествлено, например, доброты, истины и т. д.

<sup>4</sup> 12:38 Цитата приведена из книги Ис. 53:1.

сердца,  
чтобы они не могли видеть  
глазами  
и понимать сердцами,  
и не обратились бы ко Мне за  
исцелением»<sup>5</sup>.

<sup>41</sup>Исаия сказал это, потому что видел славу Иисуса и говорил о Нём. <sup>42</sup>Но многие поверили в Иисуса. Даже среди иудейских предводителей было немало поверивших, но, боясь фарисеев, они не признавались открыто в своей вере, чтобы их не изгнали из синагоги, <sup>43</sup>потому что эти люди предпочитали людскую хвалу хвале Божьей.

#### Вы будете судимы согласно учению Иисуса

<sup>44</sup>И тогда Иисус громко сказал: «Тот, кто верует в Меня, верует не в Меня, а в Пославшего Меня. <sup>45</sup>Тот, кто видит Меня, видит Пославшего Меня. <sup>46</sup>Я, подобно Свету, пришёл в мир, чтобы каждый, кто поверит в Меня, не оставался во тьме.

<sup>47</sup>Я не осужу того человека, который услышит Мои слова, но не будет повиноваться им, так как Я пришёл в мир не для того, чтобы судить, а чтобы спасти его. <sup>48</sup>Для отвергающего Меня и не принимающего Мои слова есть судья: учение, которое Я проповедовал, будет судить его в последний День. <sup>49</sup>Потому что Я говорил не от Себя, но Отец, Пославший Меня, заповедал Мне, как и что Я должен говорить. <sup>50</sup>И Я знаю, что Его заповедь приводит к вечной жизни. Поэтому Я говорю то, что Отец велел Мне говорить».

#### Иисус оmyвает ноги Своим ученикам

**13** <sup>1</sup>Приближалось время праздника Пасхи. Иисус знал, что наступило время для Него перейти из этого мира к Отцу. И, любя Своих людей в мире, Он показал, насколько беспрдельна Его любовь к ним.

<sup>2</sup>Иисус и Его ученики сидели за ужином. Дьявол уже внушил Иуде, сыну Симона Искариота, мысль предать Иисуса.

<sup>5</sup> 12:40 Цитата приведена из книги Ис. 6:10.

<sup>3</sup>Но Иисус знал, что Отец отдал всё в Его руки и что Он пришёл от Бога и возвратится к Нему. <sup>4</sup>И потому Он поднялся из-за стола, снял с Себя верхнюю одежду, взял полотенце и подпоясался им. <sup>5</sup>Затем Он налил в таз воды и начал омывть ноги<sup>1</sup> Своим ученикам, и вытирать их полотенцем, которым был подпоясан.

<sup>6</sup>Так Он дошёл до Симона Петра. Пётр сказал Ему: «Тебе ли, Господи, омывть мне ноги?»

<sup>7</sup>Иисус ответил ему: «Сейчас ты не понимаешь, что Я делаю, но позже поймёшь».

<sup>8</sup>Пётр сказал: «Никогда Ты не будешь омывть мне ноги!»

Иисус ответил ему: «Если Я не омою их, ты не будешь одним из тех, кто принадлежит Мне».

<sup>9</sup>Симон Пётр сказал Иисусу: «Господи, омой не только мои ноги, но и руки мои, и голову!»

<sup>10</sup>Иисус ответил ему: «Тому, кто уже омылся, нужно омыть только ноги, так как тело его чисто. Но не все среди вас чисты». <sup>11</sup>Он знал, кто должен будет Его предать, потому и сказал: «Не все среди вас чисты».

<sup>12</sup>После того как Иисус омыл им ноги, Он снова надел верхнюю одежду, вернулся на Своё место за столом и сказал ученикам: «Понимаете ли вы, что Я сделал для вас? <sup>13</sup>Вы называете Меня „Учитель“ и „Господь“, и вы правы, потому что так оно и есть. <sup>14</sup>Так если Я, ваш Учитель и Господь, омыл вам ноги, то и вы должны омывть ноги друг другу. <sup>15</sup>Я дал вам пример, чтобы и вы делали то же, что Я сделал для вас. <sup>16</sup>Истинно вам говорю, что слуга не превосходит в величии своего хозяина, и тот, кого послали исполнить поручение, не превосходит в величии того, кто послал его. <sup>17</sup>Если вы будете знать эти истины и выполнять их, то будете обильно благословенны.

<sup>1</sup> 13:5 **омывать ноги** Согласно обычаю, слуги омывали ноги своим господам, так как пыль, обильно покрывавшая дороги, оседала на ногах во время ходьбы. Также см.: Ин. 13:6–14.

<sup>18</sup>Я не говорю обо всех вас. Я знаю тех, кого избрал, но то, что сказано в Писаниях, должно исполниться: „Тот, кто ел хлеб вместе со Мной, обратился против Меня“<sup>2</sup>. <sup>19</sup>Я говорю вам об этом сейчас, прежде чем это совершилось, чтобы, когда совершится, вы поверили, что Я — Сущий<sup>3</sup>. <sup>20</sup>Истинно вам говорю: кто принимает посланного Мной, принимает Меня, а кто принимает Меня, принимает и Пославшего Меня».

#### **Иисус предсказывает, кто предаст Его**

(Мф. 26:20–25; Мк. 14:17–21; Лк. 22:21–23)

<sup>21</sup>Произнеся эти слова, Иисус взволновался и сказал при всех: «Истину вам говорю, что один из вас предаст Меня».

<sup>22</sup>Его ученики стали переглядываться, не понимая, о ком Он говорит. <sup>23</sup>Один из учеников, которого Иисус любил, сидел за столом рядом с Иисусом. <sup>24</sup>Симон Пётр подал ему знак, чтобы тот спросил, о ком же это Иисус говорит.

<sup>25</sup>Тот, склонившись к самой груди Иисуса, спросил Его: «Господи, кто же это?»

<sup>26</sup>Иисус ответил: «Тот, для кого Я обмакну кусок хлеба в тарелку с едой и кому Я передам его». И, обмакнув кусок хлеба в тарелку, передал его Иуде, сыну Симона Искаротиота. <sup>27</sup>Как только Иуда взял этот кусок хлеба, сатана тотчас же вошёл в него. Затем Иисус сказал: «Сделай скорее то, что собираешься сделать!» <sup>28</sup>Но никто из учеников, сидевших рядом с Иисусом, не понял, почему Он сказал это Иуде. <sup>29</sup>А так как Иуда был их казначеем, некоторые подумали, что Иисус говорит ему: «Куши всё, что нам нужно для праздника», или велит раздать милостыню бедным.

<sup>30</sup>Иуда же взял кусок хлеба и тут же вышел. Была ночь.

#### **Иисус говорит о Своей смерти**

<sup>31</sup>Когда Иуда ушёл, Иисус сказал: «Те-

<sup>2</sup> 13:18 Цитата приведена из книги Пс. 40:10.

<sup>3</sup> 13:19 **Я — Сущий** Имя Бога, употребляемое в Ветхом Завете. См.: Исх. 3:14; Ис. 41:4; 43:10. Но возможен и такой перевод: «Я — это Он», то есть Христос.

перь Сын Человеческий обрёл славу, и Бог прославлен через Него. <sup>32</sup>Если Бог прославлен через Него, то и Сам Сын Человеческий будет прославлен Богом, и Бог вскоре прославит Его.

<sup>33</sup>Дети Мои, недолго Мне осталось быть с вами. Вы будете искать Меня, но, как сказал Я иудеям, так и вам говорю теперь: „Вы не сможете пойти туда, куда иду Я”.

<sup>34</sup>Я даю вам новую заповедь: любите друг друга! Вы должны любить друг друга так, как Я любил вас. <sup>35</sup>И если у вас будет любовь друг к другу, то все будут знать, что вы — Мои ученики».

#### **Иисус предсказывает, что Пётр отречётся от Него**

(Мф. 26:31–35; Мк. 14:27–31; Лк. 22:31–34)

<sup>36</sup>Симон Пётр спросил Иисуса: «Господи, куда Ты идёшь?»

Он ответил: «Ты не можешь пойти за Мной сейчас, но потом пойдёшь за Мной».

<sup>37</sup>Пётр спросил: «Господи, почему я не могу последовать за Тобой сейчас? Я отдал бы за Тебя жизнь».

<sup>38</sup>Иисус ответил: «Жизнь за меня отдашь? Истинно тебе говорю, что не успеет ещё петух пропеть, как ты трижды отречёшься от Меня».

#### **Иисус — путь к Отцу**

**14** <sup>1</sup>Иисус сказал: «Пусть не тревожатся ваши сердца. Веруйте в Бога и веруйте в Меня. <sup>2</sup>Много коммат в доме Моего Отца. Если бы это было не так, то Я сказал бы вам. Я иду туда, чтобы подготовить для вас место. <sup>3</sup>Когда пойду и приготовлю для вас место, Я вернусь и заберу вас с Собой, чтобы вы были там, где Я. <sup>4</sup>Вы знаете путь, ведущий туда, куда Я иду».

<sup>5</sup>Фома спросил Его: «Господи, мы не знаем, куда Ты идёшь. Откуда же нам знать путь?»

<sup>6</sup>Иисус ответил: «Я — путь, истина и жизнь. Никто не придёт к Отцу, кроме как через Меня. <sup>7</sup>Если бы вы знали Меня, то знали бы и Моего Отца. Но

теперь вы знаете Отца, так как видели Его».

<sup>8</sup>Филипп сказал: «Господи, покажи нам Отца, и нам этого хватит».

<sup>9</sup>Иисус ответил: «Я так долго пробыл среди вас, а ты, Филипп, все ещё не знаешь Меня? Кто видел Меня, видел и Отца. Как же ты можешь говорить: „Покажи нам Отца”? <sup>10</sup>Ты ведь веришь, что Я в Отце, а Отец — во Мне? Слова, которые Я говорю вам, не от Меня, но Отец, пребывающий во Мне, совершает Свои дела. <sup>11</sup>Верьте Мне, когда говорю, что Отец — во Мне, а Я — в Отце. Или же верьте из-за чудес, которые Я совершил.

<sup>12</sup>Истинно вам говорю: кто верует в Меня, сможет исполнить то же, что и Я, и даже больше того, что исполнено Мною, так как Я иду к Отцу. <sup>13</sup>Я исполню для вас всё, что ни попросите у Меня, и прославится Отец в Сыне. <sup>14</sup>И если попросите Меня о чём-либо во имя Моё, то Я исполню вашу просьбу».

#### **Обещание послать Святого Духа**

<sup>15</sup>«Если вы любите Меня, то исполните Мои заповеди. <sup>16</sup>Я же попрошу Отца, и Он пошлёт вам другого Помощника<sup>1</sup>, который останется с вами навечно, — <sup>17</sup>Духа истины<sup>2</sup>. Мир не может принять Его, так как не видит и не знает Его. Вы же знаете Его, потому что Он живёт с вами и будет в вас.

<sup>18</sup>Я не оставляю вас сиротами, а вернусь к вам. <sup>19</sup>Ещё немного, и мир уже не будет видеть Меня, вы же будете видеть, так как Я живу, и вы будете жить. <sup>20</sup>В тот День вы узнаете, что Я в Отце, вы во Мне и Я в вас. <sup>21</sup>Тот, кто знает Мои заповеди и исполняет их, любит Меня. Тот, кто любит Меня, того и Мой Отец возлюбит, и Я возлюблю его и откроюсь ему».

<sup>22</sup>Иуда (не Искарриот) спросил

<sup>1</sup> **14:16 Помощника** Или «Утешителя», «Защитника». Также см.: Ин. 14:26.

<sup>2</sup> **14:17 Духа истины** См. словарь: «Святой Дух». Святой Дух разъясняет последователям Христа Божью истину. Также см.: Ин. 14:13.

Иисуса: «Господи, почему Ты явишься нам, а не миру?»

<sup>23</sup>Он ответил: «Если кто любит Меня, то станет исполнять Моё учение, и Мой Отец возлюбит того, и тогда Мы придём к Нему и пребудем с Ним. <sup>24</sup>Кто не любит Меня, тот не исполняет Моё учение; учение же, которое вы слышите, исходит не от Меня, а от Отца, пославшего Меня.

<sup>25</sup>Я говорил это вам, пока был среди вас. <sup>26</sup>Утешитель же, Дух Святой, которого Отец пошлёт вам во имя Моё, научит вас всему и напомнит вам обо всём, что Я говорил вам.

<sup>27</sup>Я оставляю вам мир. Мой мир Я даю вам, но не так, как мир даёт, Я даю вам. Пусть не смутятся ваши сердца и не устроятся. <sup>28</sup>Вы слышали, как Я сказал, что ухожу, но приду к вам снова. Если бы вы Меня любили, то сейчас радовались бы тому, что Я ухожу к Отцу, Который превосходит Меня в величии. <sup>29</sup>Потому Я и говорю вам об этом заранее, чтобы, когда это случится, вы поверили. <sup>30</sup>Недолго Мне ещё осталось говорить с вами, потому что князь этого мира<sup>1</sup> уже близок. Нет у него власти надо Мной, <sup>31</sup>но всё это происходит ради того, чтобы мир узнал, что Я люблю Отца и поступаю, как Он Мне повелел.

Встаньте и пойдём отсюда!»

**Иисус — истинная виноградная лоза**

**15**<sup>1</sup>«Я — истинная виноградная лоза, а Мой Отец — виноградарь. <sup>2</sup>Он срезает те Мои ветви<sup>2</sup>, которые не плодоносят<sup>3</sup>, очищает и подрезает те, которые плодоносят, чтобы они приносили ещё больше плодов. <sup>3</sup>Вы уже очистились тем учением, которое Я принёс вам. <sup>4</sup>Останьтесь во Мне, и Я останусь в вас. Подобно тому как ветвь не может плодоносить сама по себе, если её отделить от виноградной лозы, так и вы

<sup>1</sup> **14:30 князь этого мира** То есть «сатана». См. словарь: «сатана».

<sup>2</sup> **15:2 ветви** Последователи Иисуса. См.: Ин. 15:5.

<sup>3</sup> **15:2 не плодоносят** Или «не приносят плоды», то есть не живут в согласии с Божьими наставлениями. Также см.: Ин. 15:7–10.

не сможете плодоносить отдельно от Меня.

<sup>5</sup>Я — виноградная лоза, а вы — ветви. Тот, кто останется во Мне и в ком останусь Я, будет обильно плодоносить, но без Меня вы ничего не сможете сделать. <sup>6</sup>Тот же, кто не останется во Мне, уподобится ветви, которая отброшена и засыхает. Такие ветви подбирают, бросают в огонь и сжигают.

<sup>7</sup>Если вы останетесь во Мне и Мои учения останутся в вас, то просите, что пожелаете, и дано вам будет. <sup>8</sup>Я хочу, чтобы вы плодоносили обильно и показали, что являетесь Моими учениками. Это прославит Моего Отца.

<sup>9</sup>Как Отец возлюбил Меня, так и Я возлюбил вас, поэтому оставайтесь же в Моей любви. <sup>10</sup>Если будете следовать Моим заповедям, то останетесь в Моей любви, как Я следовал заповедям Моего Отца и остаюсь в Его любви. <sup>11</sup>Я сказал вам это, чтобы Моя радость была с вами и чтобы ваша радость была полной. <sup>12</sup>Вот что Я заповедую вам: любите друг друга, как Я возлюбил вас. <sup>13</sup>Нет больше той любви, как если кто отдаст свою жизнь за друзей. <sup>14</sup>Вы Мои друзья, если исполняете то, что Я заповедую вам. <sup>15</sup>Я больше не называю вас слугами, потому что слуге неведомо, что делает его хозяин. Но Я называю вас друзьями, потому что Я рассказал вам обо всём, что узнал от Моего Отца. <sup>16</sup>Не вы избрали Меня, а Я избрал вас и определил, чтобы вы шли и принесли плоды вечные. Я хочу, чтобы ваш плод был долговечен, и тогда Отец даст вам всё, что попросите во имя Моё. <sup>17</sup>Вот что Я заповедую вам: любите друг друга!»

**Ненависть мира**

<sup>18</sup>«Если мир возненавидит вас, помните, что он возненавидел Меня прежде вас. <sup>19</sup>Если бы вы были от мира, то он любил бы вас как тех, кто принадлежит ему. Но вы не от мира, так как Я избрал вас и отделил от мира, и потому мир ненавидит вас. <sup>20</sup>Помните, что Я сказал вам, что раб не превосходит в величии своего

хозяина. Если Меня подвергали гонениям, то и вас будут подвергать. Если они подчинялись Моему учению, то будут подчиняться и вашему. <sup>21</sup>Однако люди будут поступать с вами так ради Меня, так как они не знают Пославшего Меня. <sup>22</sup>Если бы Я не пришёл и Я не говорил людям мира, то они бы не были повинны в грехе. Но Я говорил им, и поэтому теперь нет оправдания их греху.

<sup>23</sup>Кто ненавидит Меня, ненавидит и Моего Отца. <sup>24</sup>Если бы Я не совершил среди них дел, которые никто до Меня не совершал, то они не были бы повинны в грехе. Но теперь они видели и всё же ненавидят и Меня, и Моего Отца. <sup>25</sup>Но всё это произошло лишь для того, чтобы исполнилось записанное в их законе: «Они возненавидели Меня без причины»<sup>1</sup>.

<sup>26</sup>Я пришлю вам от Отца Помощника<sup>2</sup>, Духа истины<sup>3</sup>, который исходит от Отца, и он будет свидетельствовать обо Мне. <sup>27</sup>И вы тоже будете свидетельствовать, потому что вы были со Мной с самого начала».

**16** <sup>1</sup>«Я рассказал вам обо всём этом, чтобы ваша вера была непоколебима. <sup>2</sup>Вас изгонят из синагог; более того, наступает время, когда любой, кто убьёт кого-либо из вас, будет считать, что тем самым он служит Богу. <sup>3</sup>Они так будут поступать, потому что не знают ни Отца, ни Меня. <sup>4</sup>Но Я сказал вам это, чтобы, когда придёт то время, вы вспомнили, что Я говорил вам об этом».

#### Иисус говорит о Святом Духе

«Я не говорил вам этого с самого начала, потому что был с вами. <sup>5</sup>А теперь Я ухожу к Пославшему Меня, но никто из вас не спрашивает Меня: „Куда Ты идёшь?“ <sup>6</sup>Ваши сердца полны печали, потому что Я рассказал вам об этом.

<sup>1</sup> 15:25 Они... без причины Пс. 34:19 или 68:5.

<sup>2</sup> 15:26 Помощника Или «Утешителя», «Защитника». Также см.: Ин. 16:7, 8.

<sup>3</sup> 15:26 Духа истины См. словарь: «Святой Дух». Святой Дух разъясняет последователям Христа Божью истину. См.: Ин. 16:13.

<sup>7</sup>Но правду вам говорю, что для вас будет лучше, если Я пойду. Потому что если Я не уйду, то Утешитель не придёт к вам, если же Я уйду, то пошло его к вам. <sup>8</sup>И когда он придёт, то докажет людям мира, что они имеют ошибочное представление о грехе, о праведности и о суде. <sup>9</sup>Он докажет, что люди виновны в грехе, потому что они не веруют в Меня; <sup>10</sup>что заблуждаются они в своём познании праведности. Утешитель совершит всё это, потому что Я иду к Отцу, и вы больше не увидите Меня. <sup>11</sup>Он докажет, насколько неправеден их суд, так как князь этого мира<sup>4</sup> уже осуждён.

<sup>12</sup>Многое ещё Я мог бы сказать вам, но сейчас вы не сможете понять. <sup>13</sup>Когда же придёт Он, Дух истины, то будет вести вас к истине во всей её полноте, потому что Он будет говорить не от себя, а только о том, что услышит, и возвестит вам о том, что случится в будущем. <sup>14</sup>Он прославит Меня, так как возьмёт у Меня то, что Я дам ему, и возвестит это вам. <sup>15</sup>Всё, что принадлежит Отцу, принадлежит и Мне. Потому и сказал Я, что Дух возвестит вам обо всём, что получит от Меня».

#### На смену печали придёт радость

<sup>16</sup>«Вскоре вы не увидите Меня, но затем вы снова увидите Меня».

<sup>17</sup>Некоторые из учеников Иисуса стали спрашивать друг у друга: «Что означают Его слова: „Вскоре вы не увидите Меня, но затем вы снова увидите Меня“ и „Так как Я иду к Отцу?“» <sup>18</sup>И ещё говорили они: «Что это означает „вскоре“? Мы не понимаем, о чём Он говорит».

<sup>19</sup>Иисус знал, что они хотят спросить Его об этом, и поэтому сказал им: «Вы спрашиваете друг друга, что означают Мои слова: „Вскоре вы не увидите Меня, но затем вы снова увидите Меня“? <sup>20</sup>Истинно вам говорю: вы будете плакать и стенать, а мир возра-

<sup>4</sup> 16:11 князь этого мира То есть «сатана». См. словарь: «сатана».

дуется. Вы будете печалиться, но ваша печаль обратится в радость. <sup>21</sup>Когда женщина рожает, то мучается от боли, потому что настало её время, но когда родит дитя, то забывает о боли, так как она счастлива, что ребёнок родился на свет. <sup>22</sup>Так и вы опечалены сейчас, но Я увижу вас снова, и ваши сердца будут полны радости, и никто не сможет отнять у вас эту радость. <sup>23</sup>В тот день вы не станете спрашивать Меня ни о чём. Истинно вам говорю: всё, о чём вы попросите у Отца во имя Моё, Он даст вам. <sup>24</sup>До сих пор вы ни о чём не просили во имя Моё. Просите же, и вам будет дано, чтобы ваша радость стала полной».

### Победа над миром

<sup>25</sup>«Всё это Я вам объяснил иносказательно. Приближается время, когда Я больше не буду говорить вам иносказательно, а стану говорить вам понятно об Отце. <sup>26</sup>В тот день вы будете просить во имя Моё, и говорю вам, что Мне не придётся просить за вас Отца, <sup>27</sup>ведь Отец сам любит вас, потому что вы возлюбили Меня и поверили, что Я пришёл от Бога. <sup>28</sup>Я пришёл в мир от Отца, теперь Я покидаю мир опять и возвращаюсь обратно к Отцу».

<sup>29</sup>Ученики сказали Иисусу: «Вот, сейчас Ты говоришь понятно, а не иносказательно. <sup>30</sup>Теперь мы знаем, что Тебе всё известно, и Тебе известны вопросы прежде, чем их зададут. И потому мы верим, что Ты пришёл от Бога».

<sup>31</sup>Иисус спросил: «Теперь вы верите? <sup>32</sup>Послушайте, приближается время, и оно уже настало, когда вы все вы покинете Меня, и каждый вернётся к себе домой. Но Я не одинок, потому что Отец со Мной».

<sup>33</sup>Я вам всё это сказал, чтобы вы имели мир во Мне. Вы будете страдать в мире, но мужайтесь! Я победил мир».

### Молитва Иисуса

**17** <sup>1</sup>Произнеся эти слова, Иисус обратил взор к небу и сказал: «Отец, пришло время! Прославь Своего Сына,

чтобы Твой Сын прославил Тебя, <sup>2</sup>как Ты дал Ему власть над всеми людьми, так и Он даст вечную жизнь всем тем, кого Ты дал Ему. <sup>3</sup>Это и есть вечная жизнь — знать Тебя, единственного истинного Бога, и Иисуса Христа, посланного Тобой. <sup>4</sup>Я завершил порученное Мне Тобой дело. Я принёс Тебе славу на земле. <sup>5</sup>И теперь, Отец, прославь Меня той славой, которую имел Я с Тобой ещё до существования мира.

<sup>6</sup>Я открыл Тебя тем людям, которых Ты дал Мне от мира. Они принадлежали Тебе, но Ты дал их Мне, и они соблюдали Твоё слово. <sup>7</sup>Теперь же они знают, что всё, данное Тобой Мне, исходит от Тебя. <sup>8</sup>Я передал им учения, которые Ты дал Мне, и они приняли их. Они действительно поняли, что Я пришёл от Тебя, и поверили, что Ты послал Меня. <sup>9</sup>Я молю Тебя за них. Не за мир молю Я, но лишь за тех, кого Ты дал Мне, так как они — Твои. <sup>10</sup>Всё Моё — Твоё, и всё Твоё — Моё; через них Я прославился. <sup>11</sup>Я не останусь в мире, Я иду к Тебе, но они останутся в мире. Святой Отец, охраняй же их во имя Твоё, которое Ты дал Мне, чтобы они были едины, как едины Мы с Тобой. <sup>12</sup>Когда Я был с ними, Я охранял их властью Твоего имени, которое Ты дал Мне. Я защищал их, и никто из них не погиб, кроме того, о ком Я заранее знал, что ему суждено погибнуть. Всё это произошло во исполнение сказанного в Писаниях.

<sup>13</sup>Теперь же Я иду к Тебе. Но Я говорю всё это пока Я ещё в мире, чтобы они имели в себе Мою радость в полной мере. <sup>14</sup>Я передал им Твоё учение, но мир возненавидел их, так как они не принадлежат миру, как и Я не принадлежу ему. <sup>15</sup>Я не прошу, чтобы Ты взял их из мира, прошу лишь, чтобы Ты охранял их от лукавого. <sup>16</sup>Они не от мира, как и Я не от мира. <sup>17</sup>Подготовь их к служению Себе через истину. Твоё учение есть истина. <sup>18</sup>Как Ты послал Меня в мир, так и Я послал их в мир. <sup>19</sup>Я готовлюсь к служению Тебе ради них,



чтобы и они в самом деле могли подготовиться к служению Тебе.

<sup>20</sup>Я молю Тебя не только за них, но и за тех, кто поверит в Меня благодаря их учению, <sup>21</sup>чтобы все были единым целым, так как Ты, Отец, во Мне, и Я в Тебе. Я молюсь, чтобы они были едины с Нами, и тогда мир поверит, что Ты послал Меня. <sup>22</sup>Я дал им славу, которую Ты дал Мне, чтобы они стали едины, как Ты и Я. <sup>23</sup>Я буду един с ними, а Ты — со Мной. Пусть и они будут в полном единстве, чтобы мир узнал, что Ты послал Меня и возлюбил их так же, как Меня.

<sup>24</sup>Отец, Я хотел бы, чтобы те, кого Ты дал Мне, были со Мной там, где Я буду, чтобы они увидели Мою славу, данную Тобой, потому что Ты любил Меня ещё до сотворения мира. <sup>25</sup>Праведный Отец! Мир не знает Тебя, Я же знаю Тебя, как и эти ученики Мои знают, что Ты послал Меня. <sup>26</sup>Я открыл им Тебя и впредь буду открывать, чтобы та любовь, которой Ты возлюбил Меня, была бы в них и чтобы и Я был в них».

### Взятие Иисуса под стражу

(Мф. 26:47–56; Мк. 14:43–50; Лк. 22:47–53)

**18** Закончив молиться, Иисус отправился со Своими учениками на другую сторону долины Кедрон, где был сад, в который вошёл Он, а с Ним и Его ученики.

<sup>2</sup>Иуда, предатель Иисуса, тоже знал это место, так как Иисус часто собирался там со Своими учениками. <sup>3</sup>И тогда Иуда пришёл туда, ведя за собой отряд римских солдат и стражников храма, посланных главными священниками и фарисеями. У них были с собой фонари, факелы и оружие.

<sup>4</sup>Иисус заранее знал обо всём, что должно было с Ним случиться. Выступив вперёд, Он спросил: «Кого вы ищете?»

<sup>5</sup>Они ответили: «Иисуса из Назарета».

Он сказал: «Это — Я»<sup>1</sup>. Иуда же, пре-

<sup>1</sup> 18:53 Это — Я Или «Я — Иисус». То же самое значение, что

датель, стоял среди пришедших. <sup>6</sup>Когда Иисус сказал им: «Это — Я», они все отступили назад и упали на землю.

<sup>7</sup>Тогда Он ещё раз спросил их: «Кого вы ищете?»

Они ответили: «Иисуса из Назарета».

<sup>8</sup>Иисус продолжил: «Я сказал вам, что это Я. И если вы ищете Меня, то отпустите этих людей». <sup>9</sup>Он произнёс эти слова, чтобы исполнилось сказанное Им ранее: «Я не потерял никого из тех, кого Ты дал Мне».

<sup>10</sup>Тогда Симон Пётр, у которого был меч, выхватил его, ударил им слугу первосвященника и отсёк ему правое ухо. Имя же слуги было Малх. <sup>11</sup>Тогда Иисус сказал Петру: «Спрячь меч в ножны. Разве не должен Я испить чашу<sup>2</sup>, назначенную Мне Отцом?»

### Иисус перед Анной

(Мф. 26:57–58; Мк. 14:53–54; Лк. 22:54)

<sup>12</sup>Отряд римских солдат вместе с военным трибуном и иудейскими стражниками взяли Иисуса под стражу. Они связали Его <sup>13</sup>и сначала отвели к Анне, тестю Каиафы, который в тот год был первосвященником. <sup>14</sup>Каиафа был тем самым первосвященником, который посоветовал иудеям, что лучше одному Человеку умереть за весь народ.

### Пётр отрекается от Иисуса

(Мф. 26:69–70; Мк. 14:66–68; Лк. 22:55–57)

<sup>15</sup>Симон Пётр и другой ученик следовали за Иисусом. Этот же ученик был знаком первосвященнику и потому вошёл вместе с Иисусом к первосвященнику во двор. <sup>16</sup>Пётр же остался снаружи у ворот. Потом ученик, знакомый первосвященнику, вышел, поговорил с привратницей и провёл Петра во внутренний двор. <sup>17</sup>Тогда привратница спросила у Петра: «Ты, наверное, тоже один из учеников Этого Человека?»

Пётр ответил: «Нет, нет!»

и в 18:8; 8:24, 28, 58; 13:19.

<sup>2</sup> 18:11 чаша Символ страдания. Иисус использует метафору «пить из чаши» в значении принятия страданий, через которые Ему было суждено пройти. Также см.: Мф. 20:23.

<sup>18</sup>Было холодно, и потому слуги и стражники храма развели костёр и стояли, греясь у огня. Пётр тоже стоял с ними и грелся.

#### Допрос Иисуса первосвященником

(Мф. 26:59–66; Мк. 14:55–64; Лк. 22:66–71)

<sup>19</sup>Первосвященник тем временем расспрашивал Иисуса о Его последованиях и учении. <sup>20</sup>Иисус ответил: «Я всегда открыто говорил со всеми и всегда учил в синагогах и в храме, где собираются все иудеи, и никогда ничего не говорил тайно. <sup>21</sup>Почему же ты спрашиваешь у Меня? Спроси у тех, кто слушал Меня. Они знают, о чём Я говорил».

<sup>22</sup>Когда Иисус сказал это, один из стражников храма, стоявший поблизости, ударил Его по лицу и сказал: «Как Ты смеешь так отвечать первосвященнику!»

<sup>23</sup>Иисус ответил: «Если Я сказал что-то не так, то скажи всем, что не так, а если Я сказал правильно, то за что же ты бьёшь Меня?»

<sup>24</sup>Тогда Анна отослал Его, связанного, к первосвященнику Каиафе.

#### Пётр второй раз отрекается от Иисуса

(Мф. 26:71–75; Мк. 14:69–72; Лк. 22:58–62)

<sup>25</sup>Симон Пётр всё это время грелся у костра. Его спросили: «Может быть, ты тоже один из Его учеников?»

Но он стал отрицать это, сказав: «Нет, нет!»

<sup>26</sup>Один из слуг первосвященника, родственник того, кому Пётр отсек ухо, сказал: «Разве не тебя я видел вместе с Ним в саду?»

<sup>27</sup>И Пётр снова стал это отрицать, и тотчас пропел петух.

#### Иисус предстаёт перед Пилатом

(Мф. 27:1–2, 11–31; Мк. 15:1–20; Лк. 23:1–25)

<sup>28</sup>После этого стражники вывели Иисуса из дома Каиафы и отвели во дворец римского наместника. Было раннее утро. Иудеи не хотели войти во дворец, чтобы не оскверниться<sup>1</sup>, так как соби-

рались есть пасхальную еду. <sup>29</sup>Поэтому Пилат сам вышел к ним и спросил: «В чём вы обвиняете Этого Человека?»

<sup>30</sup>Они ответили ему: «Если бы Этот Человек не был преступником, мы бы не привели Его к тебе!»

<sup>31</sup>Пилат сказал: «Сами заберите Его и судите по своему закону!»

Иудейские предводители ответили: «Нам не позволено никого предавать смерти». <sup>32</sup>Так случилось во исполнение того, что предсказал Иисус, говоря какой смертью Ему придётся умереть.

<sup>33</sup>Тогда Пилат возвратился во дворец, призвал Иисуса и спросил Его: «Ты — Царь Иудейский?»

<sup>34</sup>Иисус ответил: «Ты это от себя говоришь или тебе сказали другие обо Мне?»

<sup>35</sup>Пилат спросил: «Разве я иудей? Твои соплеменники и главные священники предали Тебя мне. Что же такое Ты совершил?»

<sup>36</sup>Иисус ответил: «Царство Моё не от этого мира. Если бы оно было от этого мира, то слуги Мои сражались бы, чтобы Я не был предан иудейским предводителям. Нет, Царство Моё не на земле».

<sup>37</sup>«Так, значит, Ты всё-таки Царь?» — спросил тогда Пилат.

Иисус ответил: «Ты прав говоря, что Я — Царь. Я для того был рождён и для того пришёл в мир, чтобы свидетельствовать об истине. Каждый, кто принадлежит истине, прислушивается к Моему голосу».

<sup>38</sup>Пилат спросил: «Что есть истина?» Затем он снова вышел к иудейским предводителям и сказал им: «Я не нахожу в Нём никакой вины. <sup>39</sup>Но у вас есть обычай, согласно которому по вашей просьбе я освобождаю одного из заключённых на Пасху. Хотите ли вы, чтобы я отпустил для вас Царя Иудейского?»

<sup>40</sup>Но они снова закричали: «Отпусти

возле тех зданий или предметов, к которым прикасались язычники, то особый обряд очищения накануне праздника Пасхи являлся недействительным. См.: Ин. 11:55.

<sup>1</sup> 18:28 Иудеи... не осквернятся Если иудеи находились

не Его, а Варавву!» Варавва же был разбойник.

**19** Тогда Пилат приказал увести Иисуса и высечь Его плетью.

<sup>2</sup>Солдаты сплели венок из колючек и возложили Иисусу на голову, а потом набросили на Него багряную накидку.

<sup>3</sup>Они подходили к Иисусу и говорили: «Приветствуем Тебя, Царь Иудейский!» — и били Его по лицу.

<sup>4</sup>Пилат снова вышел к толпе и сказал: «Послушайте, я вывожу Его к вам, чтобы вы знали, что я не нахожу в Нём никакой вины». <sup>5</sup>И вот Иисус вышел в венке из колючек и в багряной накидке. Тогда Пилат сказал им: «Вот Тот Человек!»

<sup>6</sup>Увидев Иисуса, главные священники и стражники храма закричали: «Распи Его! Распи Его!»

Пилат сказал: «Вы сами должны Его распять! Я не могу найти в Нём никакой вины».

<sup>7</sup>Иудейские предводители ответили: «У нас есть закон, согласно которому Он должен умереть, потому что утверждает, что Он — Сын Божий!»

<sup>8</sup>Услышав это, Пилат сильно испугался. <sup>9</sup>Возвратившись к себе во дворец, он спросил Иисуса: «Откуда Ты родом?» Но Иисус ничего ему не ответил. <sup>10</sup>Тогда Пилат сказал: «Ты что, отказываешься разговаривать со мной? Ты ведь знаешь, что в моей власти отпустить Тебя и в моей власти распять Тебя?»

<sup>11</sup>Иисус ответил: «Ты не имел бы никакой власти надо Мной, если бы она не была дана тебе Богом. И потому тот, кто предал Меня тебе, виновен в ещё большем грехе».

<sup>12</sup>Услышав эти слова, Пилат попытался найти способ освободить Иисуса, но иудейские предводители закричали: «Если ты освободишь Его, значит ты не друг цезаря. Любой, кто объявляет себя царём, выступает против императора!»

<sup>13</sup>Услышав эти слова, Пилат вывел Иисуса, а сам сел в судейское кресло на месте, называемом Каменный Помост,

по-еврейски Гаввафа. <sup>14</sup>Всё это происходило в пятницу пасхальной недели. Время близилось к полудню. Пилат сказал иудеям: «Вот ваш Царь!»

<sup>15</sup>И тогда они закричали: «Уведи Его! Уведи Его! Распи Его!»

Пилат сказал им: «Вы хотите, чтобы я распял вашего Царя?»

Главные священники ответили: «У нас нет другого царя, кроме императора!»

<sup>16</sup>И тогда Пилат отдал Иисуса солдатам, чтобы они распяли Его.

#### Распятие Иисуса

(Мф. 27:32–44; Мк. 15:21–32; Лк. 23:26–43)

Солдаты увели Иисуса. <sup>17</sup>Неся предназначенный для Него крест, Иисус отправился к месту, называемому Лобное, по-еврейски Голгофа. <sup>18</sup>Там они распяли Его. Вместе с Ним распяли ещё двоих по обе стороны от Него, так что Иисус оказался посередине. <sup>19</sup>Пилат велел сделать надпись: «ИИСУС ИЗ НАЗАРЕТА, ЦАРЬ ИУДЕЙСКИЙ» и прикрепить её к кресту. <sup>20</sup>Многие иудеи прочли надпись, так как место, где распяли Иисуса, находилось неподалёку от города, и поэтому надпись была сделана на арамейском, греческом и латыни. <sup>21</sup>Тогда иудейские главные священники стали говорить Пилату: «Не пиши „Царь Иудейский“, напиши: „Он говорил: Я — Царь Иудейский“».

<sup>22</sup>Пилат ответил: «Что мной написано, то написано».

<sup>23</sup>Когда солдаты распяли Иисуса, они взяли Его одежду и разделили её на четыре части, каждому солдату по одной части. Они также взяли Его хитон, но он был без швов, сотканный целиком. <sup>24</sup>Тогда солдаты сказали друг другу: «Давайте не будем разрывать его, а бросим жребий, кому он достанется». Так всё произошло во исполнение Писаний, где сказано:

«Они разделили между собой мою одежду  
и за мою ризу бросили жребий»<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> 19:24 Цитата приведена из книги Пс. 21:19.

Так солдаты и сделали.

<sup>25</sup>Возле креста, на котором был распят Иисус, стояли Его мать и её сестра, вместе с Марией, Клеоповой женой, и Марией Магдалиной. <sup>26</sup>Иисус увидел Свою мать и стоявшего там ученика, которого Он любил. Затем Иисус обратился к матери с такими словами: «Вот твой сын». <sup>27</sup>А потом сказал ученику: «Вот твоя мать». После этих событий тот ученик взял её к себе в дом, где она и жила.

### Смерть Иисуса

(Мф. 27:45–56; Мк. 15:33–41; Лк. 23:44–49)

<sup>28</sup>После этого Иисус уже знал, что всё совершилось. И тогда во исполнение Писаний Он сказал: «Меня мучает жажда»<sup>1</sup>. <sup>29</sup>Там был кувшин с уксусом, и солдаты, смочив в нём губку, насадили её на ветку иссопа и поднесли Ему ко рту. <sup>30</sup>Вкусив уксус, Иисус произнёс: «Свершилось», и, склонив голову, испустил дух.

<sup>31</sup>Это происходило в пятницу. Иудейские предводители не хотели, чтобы тела оставались на крестах в субботу, так как суббота была большим праздником, и поэтому они попросили Пилата, чтобы распятым перебили ноги<sup>2</sup> и сняли с крестов. <sup>32</sup>Тогда пришли солдаты и перебили ноги сначала одному, а потом и второму из тех, кто был распят вместе с Иисусом. <sup>33</sup>Когда же они подошли к Иисусу, то увидели, что Он уже мёртв, и поэтому они не перебили Ему ноги. <sup>34</sup>Вместо этого, один из солдат пронзил Ему бок копьём, и тотчас хлынули кровь и вода. <sup>35</sup>Об этом свидетельствовал тот, кто был очевидцем происшедшего. Его свидетельство истинно, и он знает, что говорит правду, чтобы и вы поверили. <sup>36</sup>Это произошло во исполнение Писаний: «Ни одна кость Его не будет сломана»<sup>3</sup>. <sup>37</sup>И ещё в другом

<sup>1</sup> 19:28 Меня... жажда См.: Пс. 21:16; 68:22.

<sup>2</sup> 19:31 перебили ноги Распаятым перебивали ноги, чтобы ускорить приход смерти.

<sup>3</sup> 19:36 Цитата приведена из книги Пс. 33:21. Идея основана на следующих стихах: Исх. 12:46 и Числ. 9:12.

месте Писаний говорится: «Они станут смотреть на Того, Кого они пронзили»<sup>4</sup>.

### Погребение Иисуса

(Мф. 27:57–61; Мк. 15:42–47; Лк. 23:50–56)

<sup>38</sup>После этого Иосиф из Аримафеи, который был учеником Иисуса, но из страха перед иудейскими предводителями хранил это в секрете, попросил Пилата, чтобы ему позволили снять тело Иисуса. Пилат разрешил ему сделать это, и тогда Иосиф пошёл, и снял тело. <sup>39</sup>С ним пошёл и Никодим, который раньше приходил к Иисусу ночью. Никодим принёс с собой литров<sup>5</sup> сто смеси мирры и алоэ. <sup>40</sup>Они взяли тело Иисуса и обернули Его полосами льняной ткани с благовонными маслами в согласии с иудейским погребальным обычаем. <sup>41</sup>Рядом с тем местом, где распяли Иисуса, был сад, а в нём — новая гробница, в которой никто не был похоронен. <sup>42</sup>Так как была пятница и иудеи готовились к субботнему дню, а гробница была рядом, они положили в неё Иисуса.

### Воскресение Иисуса

(Мф. 28:1–10; Мк. 16:1–8; Лк. 24:1–12)

**20** <sup>1</sup>В первый день недели, рано утром, когда ещё было темно, Мария Магдалина пришла к гробнице и увидела, что камень отодвинут от входа. <sup>2</sup>Она тотчас же побежала к Симону Петру и к другому ученику, которого Иисус любил, и сказала им: «Господа унесли из гробницы, и мы не знаем, куда Его положили!»

<sup>3</sup>Тогда Пётр и другой ученик сразу же отправились к гробнице. <sup>4</sup>Оба они бежали, но другой ученик опередил Петра и прибежал к гробнице первым. <sup>5</sup>Наклонившись, он увидел лежавшие там полосы льняной ткани, но не вошёл вовнутрь. <sup>6</sup>В это время подоспел и Симон Пётр, бежавший вслед за ним, и вошёл в гробницу. Он увидел куски ткани, лежавшие там, <sup>7</sup>и погребальный

<sup>4</sup> 19:37 Цитата приведена из книги Зах. 12:10.

<sup>5</sup> 19:39 литра Мера веса, около 327 г.

платок, покрывавший голову Иисуса. Платок не лежал вместе с льняной тканью, а был свёрнут и положен в стороне.<sup>8</sup> Тогда другой ученик, который первым пришёл к гробнице, вошёл вовнутрь, увидел это и поверил.<sup>9</sup> Они всё ещё не понимали Писаний, в которых было сказано, что Иисус должен воскреснуть из мёртвых.

#### Явление Иисуса Марии Магдалине (Мк. 16:9–11)

<sup>10</sup>После этого ученики разошлись по домам, <sup>11</sup>а Мария осталась стоять перед гробницей. Рыдая, она наклонилась и заглянула в гробницу.<sup>12</sup> Там она увидела двух Ангелов, одетых в белое: один из них сидел в изголовье, а другой — в ногах у того места, где раньше лежало тело Иисуса.

<sup>13</sup>Ангелы спросили Марию: «Женщина, почему ты плачешь?»

Тогда женщина ответила им: «Моего Господа унесли, и я не знаю, где Его положили». <sup>14</sup>Сказав это, она обернулась и увидела, что позади неё стоит Иисус. Однако Мария не знала, что это был Иисус.

<sup>15</sup>Иисус спросил её: «Женщина, почему ты плачешь? Кого ты ищешь?»

Думая, что это садовник, она ответила Ему: «Господин, если ты вынес Его отсюда, то скажи мне, где ты положил Его, и я пойду, и заберу Его».

<sup>16</sup>Иисус сказал ей: «Мария!»

Она обернулась и воскликнула ему по-еврейски: «*Раввун!*!» — что означает «Учитель!»

<sup>17</sup>Иисус повелел: «Не держи Меня, так как Я ещё не вознёсся к Отцу. Но пойдь к братьям<sup>1</sup> Моим и скажи им: „Я возвращаюсь к Отцу Моему и вашему, и к Богу Моему и вашему“».

<sup>18</sup>Мария Магдалина пошла и возвестила ученикам, что видела Господа, и пересказала всё, что Он говорил ей.

#### Явление Иисуса ученикам

(Мф. 28:16–20; Мк. 16:14–18; Лк. 24:36–49)

<sup>19</sup>Вечером того же первого дня недели

<sup>1</sup> 20:17 **Братьям** Или «ученикам».

ученики Иисуса собрались вместе и крепко заперли двери из страха перед иудейскими предводителями. Пришёл Иисус и, став среди них, сказал: «Мир вам!»<sup>20</sup> Сказав это, Он показал им Свои руки и рёбра. Ученики были рады увидеть Господа.

<sup>21</sup>И снова Иисус сказал им: «Мир вам! Как Отец послал Меня, так и Я посылаю вас». <sup>22</sup>После этих слов Он дохнул на них и сказал: «Примите Святого Духа. <sup>23</sup>Грехи, которые вы простите людям, простятся им, а грехи, которые вы не простите, им не простятся».

#### Явление Иисуса Фоме

<sup>24</sup>Однако одного из двенадцати, Фомы, по прозвищу Близнец, не было среди них, когда приходил Иисус. <sup>25</sup>Другие ученики стали говорить ему: «Мы видели Господа!» Он же сказал им: «Пока я сам не увижу следы от гвоздей у Него на руках и пока не вложу палец свой в раны от гвоздей, и пока не вложу руку свою в рану на боку, не поверю!»

<sup>26</sup>Через неделю ученики Иисуса снова собрались в том же месте, и Фома был среди них. Хотя двери и были заперты, вошёл Иисус, стал среди них и обратился к ним с такими словами: «Мир вам!» <sup>27</sup>Потом Он сказал Фоме: «Вложи сюда палец. Посмотри на Мои руки. Протяни руку и вложи её в рану у Меня на боку. Перестань сомневаться и поверь!»

<sup>28</sup>Фома ответил Ему: «Господь Мой и Бог Мой!»

<sup>29</sup>Иисус сказал ему: «Ты поверил, потому что увидел Меня? Блаженны те, кто веруют, не видя».

#### Почему Иоанн написал эту книгу

<sup>30</sup>Много ещё других знамений, которые не записаны в этой книге, совершил Иисус в присутствии Своих учеников.

<sup>31</sup>Но эти знамения описаны, чтобы вы поверили, что Иисус есть Христос, Сын Божий, и, чтобы поверив, вы имели жизнь во имя Его.

## Явление Иисуса семи ученикам

**21** <sup>1</sup>После этого Иисус снова явился Своим ученикам у Тивериадского озера<sup>1</sup>. Вот как это произошло. <sup>2</sup>Симон Пётр, Фома по прозвищу Близнец, Нафанаил из Каны, что в Галилее, двое сыновей Зеведея и двое других учеников были все вместе. <sup>3</sup>Симон Пётр сказал им: «Я иду ловить рыбу». Они ответили: «И мы с тобой». Они пошли и сели в лодку, но в ту ночь ничего не поймали.

<sup>4</sup>Наступило утро. Иисус пришёл и стоял на берегу. Ученики, однако, не знали, что это Иисус. <sup>5</sup>Тогда Иисус спросил их: «Друзья, поймали ли вы что-нибудь?»

Они ответили: «Нет».

<sup>6</sup>Иисус сказал им: «Забросьте сеть по правую сторону лодки и поймаете». Они забросили сеть, но не смогли вытащить её — так много в ней было рыбы.

<sup>7</sup>Тогда ученик, которого Иисус любил, сказал Петру: «Это Господь!» Услышав, что это Господь, Пётр объявил вокруг тела свою верхнюю одежду, так как он был раздет, и бросился в воду.

<sup>8</sup>Остальные же ученики добрались до берега в лодке, волоча за собой сеть, полную рыбы. До берега было недалеко — около ста метров. <sup>9</sup>Когда они вышли из лодки на берег, то увидели там разведённый из углей костёр, на котором готовилась рыба и хлеб. <sup>10</sup>Иисус сказал им: «Принесите немного рыбы, которую вы сейчас наловили».

<sup>11</sup>Симон Пётр пошёл и вытащил на берег сеть, наполненную крупной рыбой, а было там всего сто пятьдесят три рыбины, однако сеть нигде не прорвалась. <sup>12</sup>Иисус сказал им: «Идите сюда и поешьте!» Никто из учеников не осмелился спросить его: «Кто Ты?» — потому что они знали, что это Господь. <sup>13</sup>Иисус подошёл, взял хлеб и дал им, потом сделал то же с рыбой.

<sup>14</sup>Это был уже третий раз, когда

<sup>1</sup> 21:1 Тивериадское озеро Или «Галилейское озеро». См.: Ин. 6:1.

Иисус явился Своим ученикам после того, как воскрес из мёртвых.

## Иисус беседует с Петром

<sup>15</sup>После того как они поели, Иисус спросил Симона Петра: «Симон, сын Ионы<sup>2</sup>, любишь ли Ты меня больше, чем все остальные?»

Пётр ответил Иисусу: «Да, Господи, Ты сам знаешь, что Я люблю».

Иисус сказал ему: «Заботься о ягнятах<sup>3</sup> Моих».

<sup>16</sup>И во второй раз Иисус спросил его: «Симон, сын Ионы, любишь ли ты Меня?»

Он ответил Ему: «Да, Господи, Ты знаешь, что я люблю Тебя».

Иисус сказал Петру: «Заботься об овцах Моих».

<sup>17</sup>И спросил его Иисус в третий раз: «Симон, сын Ионы, любишь ли ты Меня?»

Пётр опечалился, что Иисус спрашивает его в третий раз: «Любишь ли ты меня?» И потому Пётр сказал Иисусу: «Господи, Тебе всё ведомо. Ты знаешь, что я люблю Тебя».

Иисус сказал ему: «Заботься об овцах Моих. <sup>18</sup>Истинно тебе говорю: когда ты был молод, то подпоясывался и шёл, куда хотел. Когда же ты составишься, то протянешь руки, и кто-то другой подпояшет тебя и поведёт, куда ты не хочешь». <sup>19</sup>Он сказал это, чтобы показать, какой смертью Пётр прославит Бога. Потом Иисус повелел Петру: «Следуй за Мной!»

<sup>20</sup>Пётр повернулся и увидел, что за ними идёт ученик, которого Иисус любил, тот самый, который во время ужина наклонился к груди Иисуса и спросил: «Господи, кто предаст Тебя?»

<sup>21</sup>Пётр, увидев его, спросил Иисуса: «Господи, а что будет с ним?»

<sup>22</sup>Иисус ответил ему: «Если Я хочу, чтобы он жил до тех пор, пока Я не

<sup>2</sup> 21:15 Ионы В некоторых греческих рукописях «Иоанна». Также см.: Ин. 21:16, 17.

<sup>3</sup> 21:15 ягнята Или «овцы». Иисус имеет в виду Своих учеников. Также в 16-м и 17-м стихах.



приду, так что тебе до того? Ты следуй за Мной!»

<sup>23</sup>И вот между братьями пошёл слух, что тот ученик не умрёт. Иисус, однако, не сказал, что тот не умрёт. Он только сказал: «Если Я хочу, чтобы он жил до тех пор, пока Я не приду, так что тебе до того?»

<sup>24</sup>Все эти события подтверждены и описаны этим самым учеником, и мы знаем, что его свидетельство правдиво.

<sup>25</sup>Иисус совершил ещё много других дел, и если описать каждое из них, то, думаю, и весь мир бы не вместил написанных книг.

*Международная библейская лига и её партнеры во всём мире предоставляют Писания для миллионов людей, которые до сих пор не имеют надежды. Эта надежда, дающая жизнь, содержится в слове Божьем. Каждая купленная Библия «В современном переводе» позволит нам напечатать Библию для человека, живущего в одном из уголков нашего мира, который нуждается в ней. Для того чтобы предоставить Писания для ещё большего числа людей, пожалуйста, пожертвуйте либо через интернет-страницу [www.bibleleague.org/donate](http://www.bibleleague.org/donate), либо напишите нам по следующему адресу: Bible League International, 1 Bible League Plaza, Crete, IL 60417. Международная Библейская лига существует для того, чтобы предоставлять Библии в «Современном переводе» и другие библейские материалы церквям и партнёрским организациям для их работы, которая помогает людям поверить в Иисуса Христа.*

© Международная библейская лига, 2014

### **Библия: Современный перевод™ (РСП™)**

- © Международная библейская лига, 1993–2014
- © Международная библейская лига, карты, иллюстрации, 2012–2013
- © Международная библейская лига, дополнительные материалы, 2014

В случае использования до 1 000 стихов письменного разрешения не требуется. Если совокупность цитат составляет более половины печатного издания, то ссылка на правообладателя обязательна.

В случае использования цитат из «Современного перевода» в некоммерческих изданиях, таких как церковные бюллетени, объявления, плакаты, и т. д., указание правообладателя не обязательно. В конце каждой цитаты должна следовать ссылка на первоисточник:

Святая Библия: Современный перевод™ (РСП™)

© Международная библейская лига, 1993–2014

«Современный перевод». За письменным разрешением на перепечатку более 1 000 стихов или при использовании текста в размере, составляющем более половины печатного издания, а также по всем вопросам, касающимся тиражирования, распространения, размножения, переноса на бумажные и электронные носители и т. д., необходимо обращаться в Международную библейскую лигу.

Публикация комментариев или перепечатка цитат в коммерческих целях из Нового Завета в «Современном переводе» допускается только с письменного разрешения.

Права на перепечатку текстовых материалов можно получить по адресу [permissions@bibleleague.org](mailto:permissions@bibleleague.org).



Bible League International

1 Bible League Plaza

Crete, IL 60417

Телефон: 866-82504636

Электронный адрес: [permissions@bibleleague.org](mailto:permissions@bibleleague.org)

Интернет-страница: [www.bibleleague.org](http://www.bibleleague.org)



**Бесплатные электронные материалы на сайте: [www.bibleleague.org/downloads](http://www.bibleleague.org/downloads)**